叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 科尔博的理论(corbow's Theory) 000001

2. 科尔博的理论(corbow's Theory) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

科尔博的理论(Corbow's Theory)
第1/2页

-	['θɪəri]
Corbow's	**Theory**
-	理论

科尔博的理论

[baɪ]	[liː]	[wɔlət]
BY	**LEE**	**WALLOT**
经过	李	沃洛特

作者：李·沃洛特

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tə'rɪfɪk]	['θɪəri]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[send]
It	**was**	**a**	**terrific**	**theory**	**and**	**it**	**would**	**send**
它	曾是	一个	了不起	理论	和	它	会	发送

这是一个绝妙的理论，它会.....

[mæn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[stɑːz]	.
Man	**to**	**the**	**stars**	**.**
男人	到	这	明星	.

飞向星辰的人。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tuː]	[men]	[ɪn'vɒlvd]	[hæd; həd]
But	**the**	**two**	**men**	**involved**	**had**
但	这	二	男人	涉及	有

但涉案的两名男子却

[tuː; tə]	[bʌk]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['fɪzɪk(ə)l]	[lɔːz]	;	[ænd; ənd]	[səʊ]
to	**buck**	**more**	**than**	**physical**	**laws**	**;**	**and**	**so**
到	巴克	更多的	比	身体的	法律	;	和	所以

违背的不仅仅是物理定律；因此

[ðə; ði]
the
这

这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz]	['fɪnɪʃt]	,	['əʊvə(r)]	,	[dʌn]	[wɪð]	.
project	**was**	**finished**	**,**	**over**	**,**	**done**	**with**	**.**
项目	曾是	完成的	,	超过	,	完毕	和	.

项目已经完成，结束了。

[ən'les]	.	.	.	.
Unless	**.**	**.**	**.**	**.**
除非	.	.	.	.

除非....

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst][wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ɪf]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	,	[ɒk'təʊbə(r)]	-	.
Worlds	**of**	**If**	**Science**	**Fiction**	**,**	**October**	**1956**	**.**
世界	的	如果	科学	小说	,	十月	-	.

《如果世界》科幻小说，1956 年 10 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

"好的!

[səʊ] [wɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
So **we've** **got** **it** **.**
所以 我们已经 得到 它 .

我们明白了。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɒbləm] ['rɒkɪt] [dɪ'zaɪnər] [hæv; həv] [biːn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .
The **same** **problem** **rocket** **designers** **have** **been** **struggling** **with** **for** **five** **years** **.**
这 相同的 问题 火箭 设计师 有 到过 挣扎 和 为了 五 年 .

这是火箭设计师们五年来一直努力解决的问题。

['nəʊˌbɑːdiːz] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] !
Nobody's **found** **the** **answer** **—** **and** **they** **never** **will** **!**
没有人 成立 这 回答 — 和 他们 绝不 将要 !

没有人找到答案——而且永远也不会找到!

" [brɑːnsən] - [glɛə] [æt; ət][ðə; ði]['əʊldə][mæn] ,
" Bronsen **Corbow** **glared** **at** **the** **older** **man** **,**
" 布朗森 - 怒目而视 在 这 老 男人 ,

布朗森·科博怒视着那位年长的男人,

[hɪz; ɪz][lɪps] [prest] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgə(r)]
his **lips** **pressed** **tightly** **together** **to** **keep** **from** **giving** **voice** **to** **the** **anger**
他的 嘴唇 按下 紧紧 一起 到 保持 从 给予 嗓音 到 这 愤怒
['maʊntɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪm] .
mounting **inside** **of** **him** **.**
安装 里面 的 他 .

他紧紧抿着嘴唇，不让内心的怒火发泄出来。

[mɑːz] ['kɛntən] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɑːgju'mentətɪv] [əʊld] [fuːl] ,
Mars **Kenton** **was** **an** **argumentative** **old** **fool** **,**
火星 肯顿 曾是 一个 争论 老的 傻子 ,

马斯·肯顿是个爱争辩的老傻瓜,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn]
but **the** **company** **had** **made** **him** **his** **assistant** **and** **nothing** **could** **be** **done**
但 这 公司 有 制成 他 他的 助手 和 没有什么 可以 是 完毕
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
about **it** **.**
关于 它 .

但公司已经让他担任助理，对此也无能为力。

" [ðev] [nəʊn] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv] , " [mɑːz] [kən'tɪnjuːd] ,
" They've **known** **ever** **since** **they** **discovered** **that** **interstellar** **drive** **,** **" Mars** **continued** **,**
" 他们有 已知 曾经 自从 他们 发现 那 星际穿越 驾驶 , " 火星 持续 ,

"自从他们发现星际引擎以来，他们就知道了,"马尔斯继续说道。

" [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [meɪk] [ɪ'nʌf] - [tuː; tə][send][fɔː(r)] [ʃɪps] [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː]

"	that	they	can	only	make	enough	Carbolium	-	to	send	four	ships	a	year	to	the
"	那	他们	能	仅有的	制作	足够的	-		到	发送	四	船舶	一个	年	到	这

[end][ɒv; əv]['aʊə(r)]['gæləksi][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

end	of	our	galaxy	and	back	again	.
结尾	的	我们的	星系	和	后退	再次	.

"他们每年只能制造出足够多的碳，将四艘飞船送往银河系的尽头并返回。"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] [fɔːlt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː]['blɑːstɪd] [stʌf] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['maɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

Is	it	our	fault	they	have	to	make	the	blasted	stuff	instead	of	mining	it
是	它	我们的	过错	他们	有	到	制作	这	炸毁	东西	反而	的	矿业	它

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː] [graʊnd] ?

out	of	the	ground	?
出去	的	这	地面	?

难道是我们的错，他们才不得不自己制造这些该死的东西，而不是从地里开采出来?

" [ðə; ðiː] [wɜːdz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ðiː] [lə'bɒrətri] [siːmd] [tuː; tə][paʊnd][ɪn] -

"	The	words	ringing	in	the	quiet	of	the	laboratory	seemed	to	pound	in	Bronsen's
"	这	字	铃声	在	这	安静的	的	这	实验室	似乎	到	磅	在	-

[ɪəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

ears	and	he	found	he	could	hold	his	tongue	no	longer	.
耳朵	和	他	成立	他	可以	抓住	他的	舌头	不	更长	.

"在安静的实验室里回荡的话语仿佛在布朗森的耳边敲击，他发现自己再也无法保持沉默了。"

[hiː; hi] [liːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː]['əʊldə] ['fɪzɪsɪst] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɒn][ðə; ðiː]['teɪb(ə)l]

He	leaned	toward	the	older	physicist	and	slammed	his	hand	down	on	the	table
他	倾斜	朝向	这	老	物理学家	和	猛烈抨击	他的	手	向下	在	这	桌子

.

:

.

他俯身靠近那位年长的物理学家，然后猛地一拍桌子。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , [mɑːz] .

"	That's	enough	,	Mars	.
"	那就是	足够的	,	火星	.

"够了，火星。"

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiː][wʌn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] , [nɒt][juː; jʊ] .

I	happen	to	be	the	one	in	charge	here	,	not	you	.
我	发生	到	是	这	一	在	收费	这里	,	不是	你	.

这里负责人是我，不是你。

" [hɪz; ɪz]['kwaɪət] [vɔɪs] [meɪd] [klɪə(r)][ðə; ðiː]['æŋgə(r)][hiː; hi][felt] .

"	His	quiet	voice	made	clear	the	anger	he	felt	.
"	他的	安静的	嗓音	制成	清除	这	愤怒	他	毛毡	.

他低沉的声音里透着愤怒。

" [riːd] [tɜːnd] [ðə; ðiː] ['prɒbləm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	Reed	turned	the	problem	over	to	us	.
"	芦苇	转向	这	问题	超过	到	我们	.

"里德把问题交给了我们。"

[aɪ] [seɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	say	we	can	lick	it	.
我	说	我们	能	舔	它	.

我说我们能战胜它。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [tʃiːf] [ə'sɪstənt] [ɪz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Just	because	my	chief	assistant	is	still	thinking	in	terms	of	ancient	history	,
只是	因为	我的	首席	助手	是	仍然	思维	在	条款	的	古老的	历史	,

仅仅因为我的首席助理仍然停留在古代历史的思维模式上，

[ɪts] [nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][send] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lə'bɒrətri] ['seɪɪŋ] [wiː; wi][kænt]

it's	no	reason	to	send	back	a	report	from	this	laboratory	saying	we	can't
它是	不	原因	到	发送	后退	一个	报告	从	这	实验室	说	我们	不能

['hænd(ə)l][ðə; ði]['prɒbləm] .

handle	the	problem	.
处理	这	问题	.

没有理由让实验室发回一份报告说我们无法解决这个问题。

" [hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] [θruː] [hɪz; ɪz][kləʊz] - [krɒpt] [heə(r)][ænd; ənd][swɔː(r)][æt; ət]

"	He	ran	a	trembling	hand	through	his	close	-	cropped	hair	and	swore	at
"	他	跑	一个	发抖	手	通过	他的	关闭	-	裁剪	头发	和	发誓	在

[hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [mɑːz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [tremblɪŋ] .

himself	when	he	saw	Mars	noticed	the	trembling	.
他自己	什么时候	他	锯	火星	注意到	这	发抖	.

“他颤抖着手捋了捋自己短短的头发，当他看到火星注意到他的颤抖时，他暗自咒骂了一声。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] ['ʃeɪkɪŋ] ['evri] [taɪm][hiː; hi][gɒt][mæd] ?

Why	did	he	have	to	start	shaking	every	time	he	got	mad	?
为什么	做过	他	有	到	开始	摇晃	每一个	时间	他	得到	疯狂的	?

为什么他每次生气的时候都会浑身发抖?

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][mæd][æt; ət][ɪn'veərɪəbli] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɪə(r)] ,

The	person	he	was	mad	at	invariably	took	the	shaking	to	be	fear	,
这	人	他	曾是	疯狂的	在	总是	采取	这	摇晃	到	是	害怕	,

他生气的那个人总是把他的颤抖误解为恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][draɪv][hɪz; ɪz][pɔɪnt] [həʊm][ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)][ɪn]

and	he	would	always	be	forced	to	drive	his	point	home	all	the	harder	in
和	他	会	总是	是	强制	到	驾驶	他的	观点	家	全部	这	更难	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

order	to	get	the	respect	he	demanded	.
命令	到	得到	这	尊重	他	要求	.

为了获得他所要求的尊重，他总是不得不更加努力地去强调自己的观点。

[mɑːz] ['kɛntən] [sniə] .

Mars	Kenton	sneered	.
火星	肯顿	冷笑	.

马尔斯·肯顿冷笑了一声。

" [maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv]

"	Mind	telling	me	just	how	you	are	going	to	eliminate	interstellar	drive
"	头脑	讲述	我	只是	如何	你	是	去	到	排除	星际穿越	驾驶

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['rɒkɪt] [ʃɪps] ?

from	our	rocket	ships	?
从	我们的	火箭	船舶	?

“请问你们打算如何从我们的火箭飞船中移除星际推进装置？”

[ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [kʊkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [aɪ'diəz][tuː; tə][traɪ][aʊt][æt; ət][ðə; ði]

Or	have	you	cooked	up	another	of	your	bright	ideas	to	try	out	at	the
或者	有	你	煮熟	向上	其他	的	你的	明亮的	想法	到	尝试	出去	在	这

['kʌmpəniz] [ɪk'spens] ? "

company's	expense	?	"
公司的	费用	?	"

还是你又想出了什么妙招，打算用公司的钱去尝试?

" [aɪm] [fed] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , [mɑːz] !

"	I'm	fed	up	with	you	,	Mars	!
"	我是	美联储	向上	和	你	,	火星	!

“我受够你了，火星！”

" [ɔːl] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [geɪv] [fʊl]

"	All	control	over	his	temper	was	gone	now	and	the	younger	man	gave	full
"	全部	控制	超过	他的	脾气	曾是	已消失	现在	和	这	年轻	男人	给予	满的

[vent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] .

vent	to	his	anger	.
发泄	到	他的	愤怒	.

"他完全控制不住自己的脾气，年轻人彻底发泄了心中的怒火。"

[hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] ['feəli] ['brɪs(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [mɑːz]

His	powerful	body	fairly	bristled	in	his	rage	and	in	spite	of	himself	Mars
他的	强大的	身体	相当	竖起的	在	他的	愤怒	和	在	尽管如此	的	他自己	火星

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [krɪndʒ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ə'seɪl] [rɔːrz] [ðæt] ['fɒləʊd] .

was	forced	to	cringe	beneath	the	assailing	roars	that	followed	.
曾是	强制	到	尴尬	下面	这	攻击	咆哮	那	随后	.

他强壮的身躯因愤怒而颤抖，尽管他自己极力抗拒，但马尔斯还是被迫在随之而来的猛烈咆哮声中畏缩了一下。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['twenti] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] ;

"	You	may	be	twenty	years	older	than	I	am	;
"	你	可能	是	二十	年	老	比	我	是	;

"你可能比我年长二十岁;

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɪn] [speɪs] ['træv(ə)l] ;

you	may	have	been	one	of	the	pioneers	in	space	travel	;
你	可能	有	到过	一	的	这	先驱者	在	空间	旅行	;

你或许是太空旅行的先驱者之一;

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['dɪd(ə)nt]

you	may	still	be	a	good	man	if	you	could	forget	that	the	whole	world	didn't
你	可能	仍然	是	一个	好的	男人	如果	你	可以	忘记	那	这	所有的	世界	没有

[plɒt] [ðæt] ['æksɪdənt] [ðæt] [left] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bæd] [leg] — [bʌt; bət] [jʊr; jər] [stɪl] ['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs]

plot	that	accident	that	left	you	with	a	bad	leg	—	but	you're	still	taking	orders
阴谋	那	事故	那	左边	你	和	一个	坏的	腿	—	但	你是	仍然	采取	订单

[frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

from	me	.
从	我	.

如果你能忘记并非全世界都参与策划了那场导致你腿受伤的意外，你或许仍然是个好人——但你仍然要听从我的命令。

[wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [men] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,

We	have	some	good	men	in	this	department	,
我们	有	一些	好的	男人	在	这	部门	,

我们部门里有一些优秀的人才，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['aɪðə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] [ænd; ənd] [wɜːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔː(r)] [juː; jʊ]

and	you	can	either	keep	your	mouth	shut	and	work	with	us	or	you
和	你	能	任何一个	保持	你的	嘴	关闭	和	工作	和	我们	或者	你

[kæn; kən] [get] [aʊt] .

can	get	out	.
能	得到	出去	.

你可以选择闭嘴和我们一起工作，也可以选择离开。

[ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [speɪs] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]

Interstellar	drive	isn't	the	only	solution	to	space	travel	and	the	answer	to
星际穿越	驾驶	不是	这	仅有的	解决方案	到	空间	旅行	和	这	回答	到

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lə'bɒrətri] .

the	problem	is	going	to	come	from	this	laboratory	.
这	问题	是	去	到	来	从	这	实验室	.

星际驱动并不是太空旅行的唯一解决方案，而解决这个问题的答案将来自这个实验室。

[naʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] !

Now	take	your	choice	!
现在	拿	你的	选择	!

现在做出你的选择吧!

" [mɑ:z] [glɛə] [æt; ət][brɑ:nsən][ænd; ənd] [si:ð] ['ɪnwədli] [bʌt; bət] [swʌŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k]
" Mars glared at Bronsen and seethed inwardly but swung back to his work
" 火星 怒目而视 在 布朗森 和 沸腾 内心 但 摇摆 后退 到 他的 工作
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

“马尔斯怒视着布朗森，内心怒火中烧，但还是转身回到工作台前。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [twɪtʃt] [kən'vʌlsɪvli] , ['fɔ:sɪŋ] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [lɪmp]
His right leg twitched convulsively , forcing him into a stumbling limp
他的 正确的 腿 抽搐 痉挛地 , 强制 他 进入 一个 踉跄 跛行

他的右腿猛地抽搐了一下，导致他走路一瘸一拐的。

[ænd; ənd][hi:; hi]['saɪləntli][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ləʊli]
and he silently cursed the fate that had brought him to such a lowly
和 他 默默 被诅咒的 这 命运 那 有 带来 他 到 这样的 一个 卑微的
[ɪg'zɪstəns] .
existance .
存在 .

他默默地诅咒命运，诅咒自己落得如此卑微的下场。

[hɪm] !
Him !
他 !

他!

[dʒɑ:k] ['kɛntən] !
Joc Kenton !
乔克 肯顿 !

乔克·肯顿!

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][lænd][ɒn][mɑ:z][ænd; ənd] [sək'sesfəli] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]
Member of the first expedition to land on Mars and successfully return to
成员 的 这 第一的 远征 到 土地 在 火星 和 成功地 返回 到
[ɜ:θ] .
Earth .
地球 .

首次登陆火星并成功返回地球的探险队成员。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi] [naʊ] ?
And what was he now ?
和 什么 曾是 他 现在 ?

他现在是什么身份?

[dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] [reɪt] [dɪ'zaɪn] [kən'sʌltənt] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ɒn][ðə; ði] [mu:n] .
Just a second rate design consultant working in a laboratory on the moon .
只是 一个 第二 速度 设计 顾问 在职的 在 一个 实验室 在 这 月亮 .

只不过是个二流设计顾问，在月球实验室里工作而已。

[hɪz; ɪz]['wɔ:tə(r)] [blu:] [aɪz] ['klaʊdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [flʌd] [ɒv; əv][self] ['pɪti] .
His water blue eyes clouded in his flood of self pity .
他的 水 蓝色的 眼睛 阴天 在 他的 洪水 的 自己 遗憾 .

他湛蓝的眼睛里充满了自怜。

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [ðeə(r)] . . . [ɔ:l] ['blæknəs] , [ɔ:l]['mædʒəsti] ,
How beautiful it had been out there . . . all blackness , all majesty ,
如何 美丽的 它 有 到过 出去 那里 . . . 全部 黑 , 全部 威严 ,

外面的景色多么美丽啊.....一片漆黑，无比壮丽。

[ðə; ði] [θrɒbɪŋ] ['pəʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪts] , [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˌʌn'nəʊn] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]

the	throbbing	power	of	the	rockets	,	the	thrill	of	unknown	adventures	in	the
这	悸动	力量	的	这	火箭	,	这	刺激	的	未知	冒险	在	这

[vɔɪd] .

void	.
空白	.

火箭澎湃的动力，以及在茫茫宇宙中探索未知领域的刺激。

[hɪz; ɪz] ['rɪkəti] [əʊld] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)] [wɪð] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .

His	rickety	old	heart	beat	faster	with	remembering	.
他的	摇摇晃晃的	老的	心	打	快点	和	记住	.

回忆涌上心头，他那颗老旧的心脏跳动得更快了。

[ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] ['desəleɪtə] [ɒv; əv] [mɑːz] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] .

The	scorching	desolateness	of	Mars	was	something	he	would	never	forget	.
这	灼热	荒凉	的	火星	曾是	某物	他	会	绝不	忘记	.

火星上酷热荒凉的景象，他永远不会忘记。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [maɪlz] [ɒv; əv] [hiːt] - [drentʃt] [lænd] ,

Even	now	he	could	see	the	miles	of	heat	-	drenched	land	,
甚至	现在	他	可以	看	这	英里	的	热	-	湿透了	土地	,

即使现在，他仍然可以看到绵延数英里的被烈日炙烤的土地。

[ðə; ði] [θɪk] [red] ['paʊdə(r)] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['plænɪts] [krʌst] , [ðə; ði] ['stretʃɪŋ] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv]

the	thick	red	powder	that	covered	the	planet's	crust	,	the	stretching	reaches	of
这	厚的	红色的	粉末	那	涵盖	这	行星的	地壳	,	这	伸展	到达	的

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bærən] ,

nothing	but	a	barren	,
没有什么	但	一个	荒芜	,

覆盖着星球地壳的厚厚的红色粉末，绵延不绝的荒芜之地，

[ded] [wɜːld] .

dead	world	.
死的	世界	.

死寂的世界。

[ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ði]['æksɪdənt] .

And	then	—	the	accident	.
和	然后	—	这	事故	.

然后——就发生了意外。

[ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['æksɪdənt] .

Sure	,	it	was	just	an	accident	.
当然	,	它	曾是	只是	一个	事故	.

当然，这只是一场意外。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːt] [lɪd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ɪts][mæg'netɪk] [fiːld]

How	could	he	know	that	the	port	lid	was	going	to	break	its	magnetic	field
如何	可以	他	知道	那	这	港口	盖	曾是	去	到	休息	它是	磁的	场地

[ænd; ənd][slæm] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] ?

and	slam	down	upon	him	?
和	猛击	向下	之上	他	?

他怎么会知道港口盖会打破磁场并猛地砸下来呢?

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [æn; ən] ['ɒnəd] [mæn] , [preɪzd]

It	had	though	,	and	he	had	returned	an	honored	man	,	praised
它	有	尽管	,	和	他	有	返回	一个	荣幸	男人	,	赞扬

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ][əd'ventʃə(r)] ,

for	his	self	-	sacrificing	adventure	,
为了	他的	自己	-	牺牲	冒险	,

的确如此，他凯旋而归，成为一位受人尊敬的人，因其自我牺牲的冒险行为而受到赞扬。

[ðen] ['piti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [wʊd] [spend][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['krɪp(ə)ld][mæn] .

then	pitied	because	he	would	spend	the	rest	of	his	life	a	crippled	man	.
然后	可怜的	因为	他	会	花费	这	休息	的	他的	生活	一个	残疾的	男人	.

然后人们同情他，因为他余生都将以残疾人的身份度过。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [θɪn] , [blu:] - [veɪnd] [hændz][tə'geðə(r)] , [ðəʊz] [hændz] [ðæt] [hæd; həd]['paɪlətɪd]

He	twisted	his	thin	,	blue	-	veined	hands	together	,	those	hands	that	had	piloted
他	扭曲	他的	薄的	,	蓝色的	-	有脉络	双手	一起	,	那些	双手	那	有	试飞

[ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['rɒkɪt] [θru:] [speɪs] ,

a	glittering	rocket	through	space	,
一个	闪闪发光	火箭	通过	空间	,

他将自己那双纤细、青筋暴起的双手紧紧地绞在一起，这双手曾驾驶着一枚闪闪发光的火箭遨游太空。

[ðəʊz] [hændz] [ðæt] [hæd; həd] ['sɪftɪd] [θru:] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv][æn; ən]['eɪlɪən] [wɜ:ld] ,

those	hands	that	had	sifted	through	the	sands	of	an	alien	world	,
那些	双手	那	有	筛过的	通过	这	沙子	的	一个	外星人	世界	,

那双曾拂过异星沙砾的手，

[ðəʊz] [hændz] [ðæt] [naʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd]['frædʒaɪl] , ['wɜ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd]

those	hands	that	now	were	white	and	fragile	,	working	over	drawings	and
那些	双手	那	现在	是	白色的	和	脆弱的	,	在职的	超过	图画	和

[plænz][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [ʃɪps] .

plans	for	other	ships	.
计划	为了	其他	船舶	.

那双如今已变得苍白脆弱的手，正在绘制其他船舶的图纸和设计图。

[gɒn] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [dri:mz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]['gəʊɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['bɪtənəs] .

Gone	were	the	dreams	,	and	with	their	going	came	the	bitterness	.
已消失	是	这	梦境	,	和	和	他们的	去	来了	这	苦味	.

梦想破灭了，随之而来的是苦涩。

[hi:; hi][felt][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ['meltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ['pɪti] ,

He	felt	his	anger	melting	in	his	own	self	pity	,
他	毛毡	他的	愤怒	融化	在	他的	自己的	自己	遗憾	,

他感到自己的怒火在自怜中消融了。

[dɪ'saɪdɪd][nɒt][tu:; tə] [brʌʃ] [ə'weɪ][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] ['gæðəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə]

decided	not	to	brush	away	the	tears	that	gathered	in	his	eyes	and	turned	to
决定	不是	到	刷子	离开	这	眼泪	那	聚集	在	他的	眼睛	和	转向	到

[hɪz; ɪz] [bɔ:d] ,

his	board	,
他的	木板	,

他决定不去擦掉眼眶里的泪水，转身面对他的滑板。

['steərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [blɜ:d] ['vɪʒn] .

staring	at	it	through	blurred	vision	.
凝视	在	它	通过	模糊	想象	.

透过模糊的视线凝视着它。

" [bɒŋ] !

"	Bong	!
"	邦	!

“砰！”

[end][ɒv; əv] [raʊnd] [faɪv] .

End	of	round	five	.
结尾	的	圆形的	五	.

第五轮结束。

[dʒʌst][weɪt] [ə'raʊnd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fəʊks] , [nekst][raʊnd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

Just	wait	around	a	minute	folks	,	next	round	coming	up	.
只是	等待	大约	一个	分钟	各位	,	下一个	圆形的	未来	向上	.

各位稍等片刻，下一轮马上开始。

" [vɜ:n] ['webə(r)] [piə] ['kɔ:ʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)][æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][flai]
" Vern Webber peered cautiously around the door as if expecting something to fly
" 弗恩 韦伯 窥视 谨慎地 大约 这 门 作为 如果 期待 某物 到 飞
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

"弗恩·韦伯小心翼翼地从门后探出头来，好像随时会有什么东西飞过来一样。"

[ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
then jumped into the room .
然后 跳了起来 进入 这 房间 .

然后跳进了房间。

[hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [feɪs] [brəʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn][æz; əz][hi:; hi] [baʊd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'zaɪnə(r)]
His youthful face broke into a broad grin as he bowed before the chief designer
他的 青春 脸 打破 进入 一个 广阔 咧嘴笑 作为 他 鞠躬 前 这 首席 设计师
.
:
.

他向总设计师鞠躬时，年轻的脸上绽放出灿烂的笑容。

" [əʊ] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['mɪstə(r)] . [brɑ:nsən] - .
" Oh great and noble Mr . Bronsen Corbow .
" 哦 伟大的 和 高贵 先生 . 布朗森 - .

"哦，伟大而高贵的布朗森·科博先生。"

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ləʊli] ['sɜ:vənt] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ði:z] ['hæləʊd] [hɔ:lz] [ɪn]['ɑ:nsə(r)]
Is it safe for your lowly servant to approach these hallowed halls in answer
是 它 安全的 为了 你的 卑微的 仆人 到 方法 这些 神圣的 大厅 在 回答
[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sʌmənz] ?
to your summons ?
到 你的 传票 ?

您卑微的仆人响应您的召唤，进入这些神圣的殿堂是否安全?

[maɪn][ɪz][nɒt][tu:; tə]['ri:z(ə)n] [waɪ] — [bʌt; bət][aɪ'd] [stɪl] [laɪk][tu:; tə] [li:v] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [hed] [ɒn][maɪ]
Mine is not to reason why — but I'd still like to leave here with my head on my
矿 是 不是 到 原因 为什么 — 但 ID 仍然 喜欢 到 离开 这里 和 我的 头 在 我的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

我无意探究原因——但我还是希望能够平安离开这里。

" [brɑ:nsən] [faʊnd] [hɪm'self] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] .
" Bronsen found himself smiling at his young assistant .
" 布朗森 成立 他自己 微笑 在 他的 年轻的 助手 .

布朗森发现自己正对着年轻的助手微笑。

[vɜ:n] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [fɔ:(r)] ,
Vern , although he was twenty - four ,
弗恩 , 虽然 他 曾是 二十 - 四 ,

弗恩虽然已经二十四岁了，

[hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ti:neɪdʒə(r)][ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sək'si:dɪd] [ɪn]
had the spirit and air of a teenager and usually succeeded in
有 这 精神 和 空气 的 一个 青少年 和 通常 成功了 在
['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [læb] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [haɪ] ['hju:mə(r)] .
keeping the lab in a state of high humor .
保持 这 实验室 在 一个 状态 的 高的 幽默 .

他有着青少年般的精神和气质，通常都能让实验室保持轻松愉快的氛围。

[ðə; ði] ['tensnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:gjumənt] [wɪð] [mɑ:z] [dɪ'speld] [ɪt'self][ænd; ənd][brɑ:nsən] [rɪ'lækst] .

The	tenseness	of	the	argument	with	Mars	dispelled	itself	and	Bronsen	relaxed	.
这	紧张	的	这	争论	和	火星	驱散	本身	和	布朗森	轻松	.

与马尔斯争论的紧张气氛消散了，布朗森放松了下来。

" [get] [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði][men] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mi:tɪŋ] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

"	Get	word	to	the	men	that	we	are	having	a	special	meeting	this	afternoon	,
"	得到	单词	到	这	男人	那	我们	是	拥有	一个	特别的	会议	这	下午	,

“通知弟兄们，我们今天下午要开一次特别会议。”

[ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ru:m] .

in	the	conference	room	.
在	这	会议	房间	.

在会议室里。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bləʊ] [ðə; ði][lɪd] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒnsepts] [ɒv; əv] [speɪs] ['træv(ə)l][ænd; ənd]

We're	going	to	blow	the	lid	right	off	the	present	concepts	of	space	travel	and
是	去	到	吹	这	盖	正确的	离开	这	展示	概念	的	空间	旅行	和

['ri:əli] [gɪv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)] [aɪz] [bʌldʒ] .

really	give	those	people	out	there	something	that	will	make	their	eyes	bulge	.
真的	给	那些	人们	出去	那里	某物	那	将要	制作	他们的	眼睛	凸出	.

我们将彻底颠覆目前人们对太空旅行的认知，真正给那些人带来一些让他们瞠目结舌的东西。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][mɔ:(r)][ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] . "

I'll	tell	you	more	about	it	this	afternoon	.	"
患病的	告诉	你	更多的	关于	它	这	下午	.	"

我今天下午会详细告诉你。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:(r)] !

"	Aye	,	aye	,	sir	!
"	是的	,	是的	,	先生	!

“是，是，先生！”

" [vɜ:n] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , [geɪv] [æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [sə'lu:t] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .

"	Vern	clicked	his	heels	,	gave	an	exaggerated	salute	and	was	gone	.
"	弗恩	点击	他的	高跟鞋	,	给予	一个	夸张的	礼炮	和	曾是	已消失	.

“弗恩跺了跺脚，夸张地敬了个礼，然后就走了。”

[brɑ:nsən][glɑ:ns, glæns][ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [snɔ:t] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [ðæt] ['ɪʃu:d]

Bronsen	glanced	in	returning	annoyance	at	the	snort	of	disgust	that	issued
布朗森	瞥了一眼	在	返回	烦恼	在	这	哼哼	的	厌恶	那	发布

[frɒm; frəm] [mɑ:z] - ['kɔ:nə(r)] .

from	Mars	'	corner	.
从	火星	-	角落	.

布朗森恼怒地瞥了一眼从马尔斯角落里传出的厌恶的哼声。

[ðæt] [əʊld] [fu:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɑ:kɪts] , [hi:; hi] [θɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .

That	old	fool	and	his	rockets	,	he	thought	were	things	of	the	past	.
那	老的	傻子	和	他的	火箭	,	他	想法	是	事物	的	这	过去的	.

他以为那个老傻瓜和他的火箭都已经是过去式了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [naʊ] .

There	was	only	the	future	now	.
那里	曾是	仅有的	这	未来	现在	.

现在，只有未来。

[nju:] [aɪ'diəz] , [nju:] ['meθədz] , [nju:] [sək'sesɪz] .

New	ideas	,	new	methods	,	new	successes	.
新的	想法	,	新的	方法	,	新的	成功	.

新思路，新方法，新成果。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [mɑ:z] [si:] [ðæt] ?
Why couldn't Mars see that ?
为什么 不能 火星 看 那 ?

为什么火星看不到这一点?

[ænd; ənd] [jet] , [brɑ:nsən] [hɪm'self] [felt] [ə; eɪ] ['taɪni] ['pʌlsɪŋ] [ɒv; əv] [daʊt] .
And yet , Bronsen himself felt a tiny pulsing of doubt .
和 然而 , 布朗森 他自己 毛毡 一个 微小的 脉动 的 怀疑 .

然而，布朗森本人却感到一丝疑虑。

[hi:; hi] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [self] - [dɪs'trʌst] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [du:; də]
He cursed himself for that tinge of self - distrust , but could do
他 被诅咒的 他自己 为了 那 色调 的 自己 - 怀疑 , 但 可以 做
['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
nothing about it .
没有什么 关于 它 .

他懊恼自己竟然会有那么一丝不信任自己，但却无能为力。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['brɪliənt] ,
He was brilliant ,
他 曾是 杰出的 ,

他才华横溢，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [speɪs] [flaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
he was a master of design and he knew space flight as well as
他 曾是 一个 掌握 的 设计 和 他 知道 空间 航班 作为 出色地 作为
[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [ʃeɪp] ,
he knew the shape ,
他 知道 这 形状 ,

他是一位设计大师，他对太空飞行的了解就像他对形状的了解一样深刻。

['wɜ:kɪŋz] [ænd; ənd] [kəm'pleksətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [hi:; hi] [twə:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
workings and complexities of the pencil he twirled in his hands .
运作 和 复杂性 的 这 铅笔 他 旋转 在 他的 双手 .

他把玩着手中的铅笔，感受着它的运作原理和复杂性。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [hi:; hi] ['wʌznt] [raɪt] ?
But what if he wasn't right ?
但 什么 如果 他 不是 正确的 ?

但如果他错了呢?

[wɒt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [nju:] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flɒp] — [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
What if his new theory was a flop — and with it a waste of money ,
什么 如果 他的 新的 理论 曾是 一个 失败 — 和 和 它 一个 浪费 的 钱 ,

如果他的新理论失败了——并且因此浪费了金钱呢?

[taɪm] [ænd; ənd] ['hju:mən] [laɪvz; lɪvz] ?
time and human lives ?
时间 和 人类 生活 ?

时间和人类生命?

[hi:; hi] [tɔ:(r)] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dɪzməl] [θɔ:ts] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
He tore himself from his dismal thoughts with a savage determination and
他 撕裂 他自己 从 他的 惨淡 想法 和 一个 野蛮的 决心 和
[strəʊd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
strode into his office .
大步走 进入 他的 办公室 .

他以无比的决心将自己从沮丧的思绪中挣脱出来，大步走进办公室。

[ðæt] [dæmd] [mɑ:z] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [ðæts] [ɔ:l] .
That damned Mars was just getting under his skin , that's all .
那 该死的 火星 曾是 只是 获得 在下面 他的 皮肤 , 那就是 全部 .

该死的火星让他心烦意乱，仅此而已。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv]

Listen	to	him	long	enough	and	he'll	have	you	thinking	we	should	all	have
听	到	他	长的	足够的	和	地狱	有	你	思维	我们	应该	全部	有

[steɪd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [deɪz] .

stayed	back	in	the	horse	and	buggy	days	.
入住	后退	在	这	马	和	有缺陷的	天	.

听他讲久了，你就会对他说，我们都应该回到马车时代。

[nəʊ] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [speɪs] [flaɪt] [ðen] , [nəʊ] [əʊld] [bɪ'liːfs] , ['eɪnʃənt] [aɪ'diəz] , ['stægnənt] ['predʒədɪsɪz]

No	problems	of	space	flight	then	,	no	old	beliefs	,	ancient	ideas	,	stagnant	prejudices
不	问题	的	空间	航班	然后	,	不	老的	信仰	,	古老的	想法	,	停滞不前	偏见

[tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðen] .

to	worry	about	then	.
到	担心	关于	然后	.

那时没有太空飞行的问题，也没有旧的信仰、古老的思想、停滞不前的偏见需要担心。

[nɒt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , ['eniweɪ] .

Not	as	far	as	traveling	to	the	stars	was	concerned	,	anyway	.
不是	作为	远的	作为	旅行	到	这	明星	曾是	担心的	,	反正	.

至少就星际旅行而言，并非如此。

" [fɜːst] , [lets] [rɪ'vjuː] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ,

"	First	,	let's	review	a	few	points	I	know	you	are	all	familiar	with	,
"	第一的	,	我们来吧	审查	一个	很少	积分	我	知道	你	是	全部	熟悉的	和	,

"首先，让我们回顾几个你们都很熟悉的要点，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] , ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [speɪs] ['træv(ə)l] .

but	that	you	should	keep	in	mind	,	starting	with	the	beginning	of	space	travel	.
但	那	你	应该	保持	在	头脑	,	开始	和	这	开始	的	空间	旅行	.

但从太空旅行的开端开始，你就应该牢记这一点。

" [brɑːnsən] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['iːgəli]

"	Bronsen	ran	his	hand	through	his	hair	and	looked	over	the	eagerly
"	布朗森	跑	他的	手	通过	他的	头发	和	看起来	超过	这	急切地

[ɪk'spektənt] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

expectant	faces	of	his	staff	,
怀孕	面孔	的	他的	职员	,

布朗森用手捋了捋头发，环顾员工们满怀期待的脸庞。

[kən'sɪdərɪŋ] ['keəfəli] [ðə; ði] [pɔɪnts] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] .

considering	carefully	the	points	he	had	to	make	.
考虑	小心	这	积分	他	有	到	制作	.

他仔细考虑了自己要提出的观点。

" [fɜːst] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] - - ['drɪvn] ['rɑːkɪts] .

"	First	,	there	were	the	Detorium	-	driven	rockets	.
"	第一的	,	那里	是	这	-	-	驱动	火箭	.

"首先是底托里姆驱动的火箭。

[faɪn] [ʃɪps] [ðæt] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ɪn] ['aʊtə(r)] [speɪs] .

Fine	ships	that	opened	up	the	realm	of	travel	in	outer	space	.
美好的	船舶	那	打开	向上	这	领域	的	旅行	在	外	空间	.

精良的飞船，开启了太空旅行的篇章。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fɜːm] , ['strɪndʒənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [ɪk'saɪtmənt] , [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ'dɪə]

"	His	voice	was	firm	,	stringent	with	his	inner	excitement	,	his	faith	in	his	idea
"	他的	嗓音	曾是	公司	,	严格	和	他的	内	激动	,	他的	信仰	在	他的	主意

.

.

"他的声音坚定而严厉，充满了内心的激动和对自己想法的信心。

" [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [dʒɑːk] ['kɛntən] ,

"	In	fact	,	it	was	just	such	a	ship	as	this	that	Joc	Kenton	,
"	在	事实	,	它	曾是	只是	这样的	一个	船	作为	这	那	乔克	肯顿	,

“事实上，正是像这样的一艘船，让乔克·肯顿……”

[mɑːz] [tuː; tə][juː; jʊ][fəʊks] , [wɒz; wəz][ɒn] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)][fɜːst] ['lændɪŋ] [ɒn] [mɑːz] .

Mars	to	you	folks	,	was	on	when	they	made	their	first	landing	on	Mars	.
火星	到	你	各位	,	曾是	在	什么时候	他们	制成	他们的	第一的	降落	在	火星	.

对你们来说，火星探测器是在人类首次登陆火星时开启的。

[ðiːz] [ʃɪps] [hæd; həd][ðeə(r)] [gʊd] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] ['əʊvə(r)] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz]

These	ships	had	their	good	points	and	still	are	excellent	over	short	distances
这些	船舶	有	他们的	好的	积分	和	仍然	是	出色的	超过	短的	距离

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəgə'læktɪk] [flaɪt] .

but	certainly	are	of	no	use	for	intergalactic	flight	.
但	当然	是	的	不	使用	为了	星际	航班	.

这些飞船有其优点，在短距离航行中仍然非常出色，但肯定不适合星际飞行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [sləʊ] , [ri'kwaiə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp]

They	are	much	too	slow	,	requiring	more	than	a	lifetime	to	make	the	trip
他们	是	很多	也	慢的	,	需要	更多的	比	一个	寿命	到	制作	这	旅行

[ðeə(r)][ænd; ənd] [bæk] .

there	and	back	.
那里	和	后退	.

它们速度太慢了，往返需要一生以上的时间。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv] , [ðə; ði] ['meθəd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['juːzɪŋ] .

"	Then	came	the	interstellar	drive	,	the	method	we	are	now	using	.
"	然后	来了	这	星际穿越	驾驶	,	这	方法	我们	是	现在	使用	.

“然后出现了星际驱动，也就是我们现在使用的方法。”

[ðɪs] [draɪv] , ['juːtɪˌlaɪzɪŋ] - [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

This	drive	,	utilizing	Carbolium	which	we	have	to	manufacture	,
这	驾驶	,	利用	-	哪个	我们	有	到	生产	,

该驱动装置利用了我们必须自行生产的碳元素，

[meɪks] [fʊl] [juːz][ɒv; əv] [speɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv]['træv(ə)l] .

makes	full	use	of	space	as	a	medium	of	travel	.
制作	满的	使用	的	空间	作为	一个	中等的	的	旅行	.

充分利用空间作为旅行媒介。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [kætʃ] .

There's	only	one	catch	.
有	仅有的	一	抓住	.

但有一个条件。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði][kɒsts][ɒv; əv]

We	can	make	only	a	certain	amount	of	Carbolium	,	and	the	costs	of
我们	能	制作	仅有的	一个	肯定	数量	的	-	,	和	这	成本	的

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] .

making	it	are	astronomical	.
制作	它	是	天文	.

我们只能生产一定数量的碳，而且生产成本极其高昂。

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ɪk'spens] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

However	,	no	matter	what	the	expense	,	the	supply	is	limited	.
然而	,	不	事情	什么	这	费用	,	这	供应	是	有限的	.

然而，无论花费多少，供应都是有限的。

[stɪl] , ['ɛvriˌθɪŋz] [faɪn] .

Still	,	everything's	fine	.
仍然	,	一切都是	美好的	.

不过，一切都很好。

[wi:; wi][ju:z][ðə; ði][əʊld] ['rɑ:kɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɔ:t] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv]

We	use	the	old	rockets	for	short	distances	and	the	interstellar	drive
我们	使用	这	老的	火箭	为了	短的	距离	和	这	星际穿越	驾驶

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntəgə'læktɪk] [trɪps] .

for	intergalactic	trips	.
为了	星际	旅行	.

我们使用旧式火箭进行短距离飞行，使用星际推进器进行星际旅行。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə][let][ˌaɪ 'ti:][sɪŋk][ɪn] .

"	He	paused	a	minute	to	let	it	sink	in	.
"	他	暂停	一个	分钟	到	让	它	下沉	在	.

他停顿了一会儿，让这句话慢慢消化。

" [ðæt] [ɪz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][faɪn] .

"	That	is	everything	was	fine	.
"	那	是	一切	曾是	美好的	.

一切都很好。

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] , [rɪ'mɑ:kəbli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ɜ:θ] [ɪn]

As	you	know	,	we	have	found	another	planet	,	remarkably	similar	to	Earth	in
作为	你	知道	,	我们	有	成立	其他	行星	,	非常	相似的	到	地球	在

[ðə; ði] - ['gæləksi] ,

the	Eastrex	Galaxy	,
这	-	星系	,

如您所知，我们在东雷克斯星系发现了一颗与地球极其相似的行星。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒləni] [ðeə(r)] .

and	have	succeeded	in	setting	up	a	colony	there	.
和	有	成功了	在	环境	向上	一个	殖民地	那里	.

并已成功在那里建立了一个殖民地。

[ðɪs] ['prez(ə)nts]['prɔ:bləmz] .

This	presents	problems	.
这	礼物	问题	.

这就带来了问题。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , [sɪns] [wi:; wi][kæn; kən][send]['əʊnli][fɔ:(r)] [ʃɪps] [ə; eɪ][jɪə(r)][tu:; tə]['neɪvər] ,

For	one	,	since	we	can	send	only	four	ships	a	year	to	Naver	,
为了	一	,	自从	我们	能	发送	仅有的	四	船舶	一个	年	到	Naver	,

首先，因为我们每年只能派四艘船去Naver，

[ðɪs] [nju:] ['plænɪt] , ['aʊə(r)] ['kɔlənaiz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [sləu] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [krɔ:l] .

this	new	planet	,	our	colonizing	is	going	to	be	slowed	down	to	a	crawl	.
这	新的	行星	,	我们的	殖民	是	去	到	是	减速	向下	到	一个	爬行	.

在这个新星球上，我们的殖民进程将会变得异常缓慢。

['ɔ:lsəʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑ:d] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els]

we	will	have	a	mighty	hard	time	trying	to	get	supplies	and	everything	else
我们	将要	有	一个	强大的	难的	时间	尝试	到	得到	补给品	和	一切	别的

[ðæt] [ə; eɪ] [nju:] ['kɒləni] [ni:dz] [tu:; tə]['neɪvər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] .

that	a	new	colony	needs	to	Naver	within	a	reasonable	length	of	time	.
那	一个	新的	殖民地	需求	到	Naver	之内	一个	合理的	长度	的	时间	.

我们将很难在合理的时间内将新殖民地所需的物资和其他一切东西运送到纳维尔。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [wɒt] [wi:; wi] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [tʃi:p] [tu:; tə] [rʌn] ,

In	other	words	,	what	we	need	is	a	ship	that	will	be	cheap	to	run	,
在	其他	字	,	什么	我们	需要	是	一个	船	那	将要	是	便宜的	到	跑步	,

换句话说，我们需要的是一艘运行成本低廉的船。

[fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðeə(r)][ænd; ənd][get] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri]
fast **enough** **to** **get** **there** **and** **get** **back** **again** **and** **also** **safe** **enough** **to** **carry**
快速地 足够的 到 得到 那里 和 得到 后退 再次 和 还 安全的 足够的 到 携带
['pæsndʒər] [ænd; ənd]['kɑːgəʊ] ,
passengers **and** **cargo** **,**
乘客 和 货物 ,

速度要足够快，能够往返目的地；同时又要足够安全，能够运载乘客和货物。

['iːv(ə)n][ɪn] [smɔːl] [ə'maʊnts] .
even **in** **small** **amounts** **.**
甚至 在 小的 金额 .

即使少量也一样。

[juːv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] [bɪ'fɔː(r)] ;
You've **heard** **of** **this** **problem** **before** **;**
你已经 听到 的 这 问题 前 ;

你以前肯定听说过这个问题;

[aɪ] [nəʊ] [juːv] [traɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [mʌtʃ]
I **know** **you've** **tried** **independently** **to** **work** **it** **out** **and** **have** **not** **had** **much**
我 知道 你已经 尝试 独立 到 工作 它 出去 和 有 不是 有 很多
[lʌk] .
luck **.**
运气 .

我知道你已经尝试独立解决这个问题，但并没有取得太大进展。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] .
I **think** **we** **might** **have** **an** **answer** **now** **.**
我 思考 我们 可能 有 一个 回答 现在 .

我想我们现在可能找到答案了。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ?
" **How** **many** **of** **you** **have** **shot** **a** **rifle** **or** **are** **familiar** **with** **a** **gun** **?**
" 如何 许多 的 你 有 射击 一个 步枪 或者 是 熟悉的 和 一个 枪 ?

“你们当中有多少人打过步枪或者熟悉枪支？”

" [ðə; ði] [ɪk'spektənt] ['feɪsɪz] [hæd; həd] [gɒn] [blæŋk] .
" **The** **expectant** **faces** **had** **gone** **blank** **.**
" 这 怀孕 面孔 有 已消失 空白的 .

“原本充满期待的脸上，一片空白。”

[wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['enihaʊ] ?
What **was** **he** **leading** **up** **to** **anyhow** **?**
什么 曾是 他 领导 向上 到 无论如何 ?

他到底想干什么?

[stɪl] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hændz] ['kɔːʃəsli] [wɜːkt] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
Still **,** **a** **large** **number** **of** **hands** **cautiously** **worked** **their** **way** **into** **the** **air** **.**
仍然 , 一个 大的 数字 的 双手 谨慎地 工作 他们的 方式 进入 这 空气 .

尽管如此，还是有很多手小心翼翼地举了起来。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] [naʊ] [ɪz] [fə'get] [ə'baʊt] [speɪs] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn]
All **you** **have** **to** **do** **right** **now** **is** **forget** **about** **space** **ships** **and** **concentrate** **on**
全部 你 有 到 做 正确的 现在 是 忘记 关于 空间 船舶 和 集中 在
[ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
a **rifle** **and** **a** **bullet** **.**
一个 步枪 和 一个 子弹 .

你现在只需要忘记宇宙飞船，专注于步枪和子弹。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fju:zd]
" There was beginning to be the muttering and stirring of a confused
" 那里 曾是 开始 到 是 这 喃喃自语 和 搅拌 的 一个 使困惑
[gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .
group of people .
团体 的 人们 .

"开始传来一群困惑的人的低语和骚动声。"

- ['mʌskjələ(r)][hændz] [grɪpt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['i:gəli] .
Bronsen's muscular hands gripped the table eagerly .
- 肌肉发达的 双手 紧握 这 桌子 急切地 .

布朗森粗壮的双手急切地抓着桌子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'fju:zd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['ɪntrəstɪd] .
They were confused , but they were also interested .
他们 是 使困惑 , 但 他们 是 还 感兴趣的 .

他们感到困惑，但也对此很感兴趣。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [gru:vz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] ['bærəl] , " [hi:; hi]
" You are familiar with the fields and grooves of a gun barrel , " he
" 你 是 熟悉的 和 这 字段 和 凹槽 的 一个 枪 桶 , " 他
[kən'tɪnju:d] ,
continued ,
持续 ,

"你熟悉枪管上的膛线和凹槽，"他继续说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ə; eɪ][spɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['faɪəd]
" and you know they are there to give the bullet a spin when it is fired
" 和 你 知道 他们 是 那里 到 给 这 子弹 一个 旋转 什么时候 它 是 被解雇
.
:
.

"你知道它们的作用是让子弹在发射时旋转。"

[naʊ] [wɒt] ['hæpənz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['faɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smu:ð] ['bærəl] , [wɪð]
Now what happens to a bullet when it is fired from a smooth barrel , with
现在 什么 发生 到 一个 子弹 什么时候 它 是 被解雇 从 一个 光滑的 桶 , 和
[nəʊ] [gru:vz] ?
no grooves ?
不 凹槽 ?

那么，当子弹从没有膛线的光滑枪管中射出时会发生什么呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'ækjərət] , ['wɔbl] , [hæz; həz] [les] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tɜ:nz] [end]['əʊvə(r)][end] .
It is inaccurate , wobbles , has less power and eventually turns end over end .
它 是 不准确 , 摇晃 , 有 较少的 力量 和 最终 转弯 结尾 超过 结尾 .

它精度不高，摇晃不定，动力不足，最终还会翻车。

[naʊ] , [teɪk] [ðə; ði] [gru:vd] ['raɪf(ə)l] ['bærəl] .
Now , take the grooved rifle barrel .
现在 , 拿 这 带槽 步枪 桶 .

现在，拿起带凹槽的步枪枪管。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][spɪn] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The bullet is given a spin , it has many times the velocity of the other ,
这 子弹 是 给定 一个 旋转 , 它 有 许多 时代 这 速度 的 这 其他 ,

子弹被赋予旋转，其速度是另一颗子弹的数倍。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ˈækjərəsi] [djuː][tuː; tə][ðə; ði][ˈspaɪrəl] [ˈməʊʃn] — [kiːp] [ðiːz] [lɑːst]
it **has** **a** **straight** **line** **accuracy** **due** **to** **the** **spiral** **motion** **—** **keep** **these** **last**
它 有 一个 直的 线 准确性 到期的 到 这 螺旋 运动 — 保持 这些 最后的
[tuː] [pɔɪnts] [ɪn][maɪnd] — [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ɪz] [eɪmd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
two **points** **in** **mind** **—** **and** **providing** **the** **rifle** **is** **aimed** **right** **in** **the** **first** **place** **,**
二 积分 在 头脑 — 和 提供 这 步枪 是 旨在 正确的 在 这 第一的 地方 ,

由于螺旋运动，它具有直线射击精度——请记住最后两点——前提是步枪一开始就瞄准正确，

[wɪl] [hɪt][ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] .
will **hit** **the** **target** **.**
将要 打 这 目标 .

会击中目标。

" [ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [splɪt] [ʌp][ˈɪntuː] [tuː] [ˈfækʃənz] ,
" **The** **group** **was** **being** **split** **up** **into** **two** **factions** **,**
" 这 团体 曾是 存在 分裂 向上 进入 二 派系 ,

“该组织正在分裂成两个派系，

[ðəʊz] [huː] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [ɪkˈspektəntli] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn]
those **who** **leaned** **forward** **expectantly** **once** **more** **and** **those** **who** **shook** **their** **heads** **in**
那些 WHO 倾斜 向前 满怀期待地 一次 更多的 和 那些 WHO 摇晃 他们的 头部 在
[ˈbæflmənt] .
bafflement **.**
困惑 .

有些人再次满怀期待地向前倾身，有些人则困惑地摇头。

" [naʊ] , [lets] [gəʊ] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈrɑːkɪts] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][wʌnz] .
" **Now** **,** **let's** **go** **back** **again** **to** **the** **old** **rockets** **,** **and** **also** **our** **present** **ones** **.**
" 现在 , 我们来吧 去 后退 再次 到 这 老的 火箭 , 和 还 我们的 展示 一个 .

“现在，让我们再回顾一下以前的火箭，以及我们现在的火箭。”

[ðeɪ] [ɔːl][juːz][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] — [blɑːst] [ɒf] [wɪð] [ˈrɑːkɪts] .
They **all** **use** **the** **same** **principle** **to** **get** **off** **the** **ground** **—** **blast** **off** **with** **rockets** **.**
他们 全部 使用 这 相同的 原则 到 得到 离开 这 地面 — 爆炸 离开 和 火箭 .

它们都利用相同的原理起飞——用火箭发射升空。

[bʌt; bət] [lets] [ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈblɑːstɪŋ] [ɒf] [ˈeəriə] , [ˈɔːlsəʊ][ˈjuːzɪŋ] [ˈrɑːkɪts] ,
But **let's** **add** **a** **second** **type** **of** **blasting** **off** **area** **,** **also** **using** **rockets** **,**
但 我们来吧 添加 一个 第二 类型 的 爆破 离开 区域 , 还 使用 火箭 ,

但我们再增加第二种发射区域，也是使用火箭发射。

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [ˈraɪf(ə)l][ˈbærəl] , [kəmˈpliːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd]
but **one** **that** **looks** **like** **a** **monstrous** **rifle** **barrel** **,** **complete** **to** **the** **fields** **and**
但 一 那 看起来 喜欢 一个 滔天 步枪 桶 , 完全的 到 这 字段 和
[gruːvz] .
grooves **.**
凹槽 .

但它看起来像一根巨大的步枪枪管，连膛线和凹槽都清晰可见。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ˌæpəˈreɪtəs] [ðæt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [gruːvd] [ˈraɪf(ə)l] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ə; eɪ]
We **have** **a** **launching** **apparatus** **that** **is** **like** **a** **grooved** **rifle** **compared** **to** **a**
我们 有 一个 发射 设备 那 是 喜欢 一个 带槽 步枪 比较的 到 一个
[smuːð] [ˈbærəld] [wʌn] .
smooth **barreled** **one** **.**
光滑的 桶装 一 .

我们的发射装置就像一支带膛线的步枪，与一支滑管步枪相比，它更像一支带膛线的步枪。

[ðə; ði] [smuːð] [ˈbærəl] [ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [juːz] , [ðə; ði] [ˈrɑːkɪts] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [streɪt] ,
The **smooth** **barrel** **that** **we** **now** **use** **,** **the** **rockets** **taking** **off** **straight** **,**
这 光滑的 桶 那 我们 现在 使用 , 这 火箭 采取 离开 直的 ,

我们现在使用的这种光滑枪管，可以让火箭笔直发射。

[gɪvz] [gʊd] [əkˌseləˈreɪʃ(ə)n][bʌt; bət][nɒt] [ɪˈnʌf] [tɒp] [spiːd] .

gives	good	acceleration	but	not	enough	top	speed	.
给予	好的	加速度	但	不是	足够的	顶部	速度	.

加速性能好，但最高速度不够快。

['aʊə(r)][əʊld] ['rɑːkɪts] [hæd; həd] [ðæt] [fɔːlt] [ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [gʊd] [və'lɒsəti] ['iːv(ə)n] [wen]

Our	old	rockets	had	that	fault	and	never	could	get	good	velocity	even	when
我们的	老的	火箭	有	那	过错	和	绝不	可以	得到	好的	速度	甚至	什么时候

[ɪn] [flaɪt] .

in	flight	.
在	航班	.

我们以前的火箭都有这个缺陷，即使在飞行中也始终无法获得足够的速度。

['aʊə(r)] [njuː] [wʌnz] [teɪk] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]

Our	new	ones	take	over	with	the	interstellar	drive	,	but	we	want	to	eliminate
我们的	新的	一个	拿	超过	和	这	星际穿越	驾驶	,	但	我们	想	到	排除

[ðɪs] [lɑːst] ['meθəd] .

this	last	method	.
这	最后的	方法	.

我们的新系统将采用星际驱动，但我们希望彻底消除最后这种方法。

[ðə; ði]['spaɪrəl] [teɪk] [ɒf] [ðəʊ] , [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [və'lɒsəti] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ,

The	spiral	take	off	though	,	would	give	much	greater	velocity	right	from	the	start	,
这	螺旋	拿	离开	尽管	,	会	给	很多	更大的	速度	正确的	从	这	开始	,

不过，螺旋式起飞从一开始就能获得更高的速度。

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][hɪt]['aʊtə(r)] [speɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [spiːd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

would	enable	the	ship	to	hit	outer	space	with	a	greater	speed	than	it
会	使能够	这	船	到	打	外	空间	和	一个	更大的	速度	比	它

[kʊd; kəd] [ə'teɪn] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meθədz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ɒn][ɪn] [speɪs] [æt; ət]

could	attain	using	the	other	methods	and	it	would	continue	on	in	space	at
可以	达到	使用	这	其他	方法	和	它	会	继续	在	在	空间	在

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [reɪt] .

a	much	faster	rate	.
一个	很多	快点	速度	.

这将使飞船能够以比其他方法更快的速度进入外太空，并且它将在太空中以更快的速度继续飞行。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [sləʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]

The	lack	of	friction	would	keep	it	from	slowing	down	and	if	we	could
这	缺少	的	摩擦	会	保持	它	从	减速	向下	和	如果	我们	可以

[hɪt][ðə; ði] [spiːd] [wiː; wi] [wɒnt] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] ['aʊtə(r)] [speɪs] ,

hit	the	speed	we	want	before	entering	outer	space	,
打	这	速度	我们	想	前	进入	外	空间	,

由于缺乏摩擦力，它不会减速，如果我们能在进入外太空之前达到我们想要的速度，

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][gəʊ] [raɪt] [ɒn][æt; ət] [ðæt] [seɪm] [reɪt] [ɪn] [speɪs] .

the	ship	could	go	right	on	at	that	same	rate	in	space	.
这	船	可以	去	正确的	在	在	那	相同的	速度	在	空间	.

这艘飞船在太空中可以继续以同样的速度航行。

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒkɪt] ['paʊə(r)] [waɪl] [ɪn]['æktʃuəl][gə'læktɪk] [flaɪt] .

There	wouldn't	even	be	need	for	rocket	power	while	in	actual	galactic	flight	.
那里	不会	甚至	是	需要	为了	火箭	力量	尽管	在	实际的	银河系	航班	.

在真正的星际飞行中，甚至都不需要火箭动力。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [mə'mentəm] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə][ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

The	initial	momentum	would	carry	it	through	to	its	destination	.
这	最初的	势头	会	携带	它	通过	到	它是	目的地	.

最初的动量会带着它到达目的地。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [kʊd; kəd][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['spaɪrəl] ['lɔːntʃɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] -

The	rocket	could	do	all	this	because	this	spiral	launching	would	give	us	more	'
这	火箭	可以	做	全部	这	因为	这	螺旋	发射	会	给	我们	更多的	-

['mʌzl] [və'lɒsəti] - ,

muzzle	velocity	'	,
枪口	速度	-	,

火箭之所以能做到这一切，是因为这种螺旋发射方式能给我们带来更高的"炮口初速"。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm]['ɑːftə(r)][blɑːst] [ɒf] ,

and	in	a	given	time	after	blast	off	,
和	在	一个	给定	时间	后	爆炸	离开	,

在发射后的特定时间内，

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [spiːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['regjələli]

the	spinning	ship	would	have	reached	a	much	greater	speed	than	the	regularly
这	旋转	船	会	有	达到	一个	很多	更大的	速度	比	这	经常

['faɪəd][wʌn] .

fired	one	.
被解雇	一	.

旋转的飞船速度会比正常发射炮弹的飞船快得多。

[ðɪs] [miːnz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [kɒst] [wɪl] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][blɑːst] [ɒf] ,

This	means	operating	cost	will	be	confined	to	blast	off	,
这	方法	操作	成本	将要	是	受限	到	爆炸	离开	,

这意味着运营成本将仅限于发射阶段。

['lændɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][skɜːt] [ə'raʊnd] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['deindʒəz] [ðæt] [mait] [ə'raɪz][ɪn] [speɪs] .

landing	and	to	skirt	around	any	sudden	dangers	that	might	arise	in	space	.
降落	和	到	裙子	大约	任何	突然	危险	那	可能	出现	在	空间	.

着陆并避开太空中可能出现的任何突发危险。

" [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪv] [ænd; ənd]

"	We	therefore	have	a	ship	that	has	the	velocity	of	the	drive	and
"	我们	所以	有	一个	船	那	有	这	速度	的	这	驾驶	和

['meɪbi] [mɔː(r)] ,

maybe	more	,
或许	更多的	,

因此，我们拥有了一艘速度与推进器速度相当甚至更快的飞船。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][draɪv] .

without	the	cost	of	drive	.
没有	这	成本	的	驾驶	.

无需支付驾驶费用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['seɪfti] [sɪns] ['aʊə(r)][əʊld] ['rɑːkɪts] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mɑːkəbli] ['æksɪdənt] - [friː]

It	has	safety	since	our	old	rockets	proved	to	be	remarkably	accident	-	free
它	有	安全	自从	我们的	老的	火箭	已证实	到	是	非常	事故	-	自由的

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [wʊd] ['æktʃuəli] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ɒn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz]

and	this	design	would	actually	be	working	on	almost	the	same	principle	as
和	这	设计	会	实际上	是	在职的	在	几乎	这	相同的	原则	作为

[ðə; ði][əʊld] ['rɑːkɪts] ,

the	old	rockets	,
这	老的	火箭	,

它具有安全性，因为我们之前的火箭已经证明几乎没有发生过事故，而且这种设计实际上与之前的火箭采用的原理几乎相同。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blɑːst] [ɒf] .

except	for	the	blast	off	.
除了	为了	这	爆炸	离开	.

除了发射升空那一下。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊtə(r)] [speɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] .

The	difference	in	outer	space	would	be	this	.
这	不同之处	在	外	空间	会	是	这	.

外太空的情况则截然不同。

[ðə; ði][əʊld] [ʃɪps] [juːst] ['rɑːkɪts] [θruː'aʊt] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [və'lɒsəti] .

The	old	ships	used	rockets	throughout	the	trip	to	increase	their	velocity	.
这	老的	船舶	用过的	火箭	自始至终	这	旅行	到	增加	他们的	速度	.

旧式船舶在航行过程中使用火箭来提高速度。

[ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [wɪl] [biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [wen] [ðeɪ] ['entə(r)] ['aʊtə(r)] [speɪs] ,

The	new	ones	will	be	traveling	so	fast	when	they	enter	outer	space	,
这	新的	一个	将要	是	旅行	所以	快速地	什么时候	他们	进入	外	空间	,

这些新型探测器进入外太空时速度会非常快。

[ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][juːz] ['eni] ['paʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ðə; ði] [və'lɒsəti]

they	won't	have	to	use	any	power	because	they	will	already	have	the	velocity
他们	惯于	有	到	使用	任何	力量	因为	他们	将要	已经	有	这	速度

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

他们无需使用任何动力，因为他们已经拥有所需的速度。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [wɪð] ['pleʒə(r)]

"	He	paused	to	swallow	the	dryness	in	his	mouth	and	noticed	with	pleasure
"	他	暂停	到	吞	这	干燥	在	他的	嘴	和	注意到	和	乐趣

[ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [feɪs] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [ɪn] [θɔːt] .

that	more	than	one	face	was	twisted	in	thought	.
那	更多的	比	一	脸	曾是	扭曲	在	想法	.

他停下来咽了口唾沫，欣喜地发现不止一张脸在沉思。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['θɪəri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,

All	they	have	to	do	is	be	given	a	theory	to	think	about	,
全部	他们	有	到	做	是	是	给定	一个	理论	到	思考	关于	,

他们只需要被提供一个理论进行思考即可。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [wei] .

the	time	to	do	that	thinking	and	they'd	be	on	their	way	.
这	时间	到	做	那	思维	和	他们会	是	在	他们的	方式	.

给他们时间思考，然后他们就会出发了。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

"	That's	about	it	for	now	.
"	那就是	关于	它	为了	现在	.

“暂时就这些了。”

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diəz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] . . . [ænd; ənd]

I	have	some	ideas	of	my	own	for	the	design	of	this	ship	.	.	.	and
我	有	一些	想法	的	我的	自己的	为了	这	设计	的	这	船	.	.	.	和

[ɪts] ['riːəli] [sə'praɪzɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it's	really	surprising	when	you	think	how	simple	it	is	.
它是	真的	奇怪	什么时候	你	思考	如何	简单的	它	是	.

我对这艘船的设计有一些自己的想法……当你想到它其实很简单的时候，你会感到非常惊讶。

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .

But	I'll	save	that	for	some	other	time	.
但	患病的	节省	那	为了	一些	其他	时间	.

但我会把这件事留到以后再说。

[raɪt] [naʊ] , [aɪ'd] [wɒnt] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Right	**now**	**,**	**I'd**	**want**	**all**	**of**	**you**	**to**	**think**	**about**	**it**	**.**
正确的	现在	,	ID	想	全部	的	你	到	思考	关于	它	.

现在，我希望你们所有人都能认真思考一下这个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [tɒp] [praɪ'ɒrəti] .

It	**gets**	**top**	**priority**	**.**
它	获得	顶部	优先事项	.

此事将优先处理。

[rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diəz] .

Report	**back**	**to**	**me**	**with**	**your**	**ideas**	**.**
报告	后退	到	我	和	你的	想法	.

请把你的想法反馈给我。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪk] [ðɪs] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [get] ['aʊə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

I	**think**	**we**	**can**	**lick**	**this**	**problem**	**and**	**get**	**our**	**bread**	**and**	**butter**	**,**
我	思考	我们	能	舔	这	问题	和	得到	我们的	面包	和	黄油	,

我认为我们可以解决这个问题，维持生计。

[ɪn'tɜː(r)] [gə'læktɪk] ['entəpraɪzɪz] , [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [paɪl] .

Inter	**Galactic**	**Enterprises**	**,**	**right**	**on**	**top**	**of**	**the**	**pile**	**.**
国际	银河	企业	,	正确的	在	顶部	的	这	桩	.

星际企业，名列榜首。

[gʊd] [lʌk] .

Good	**luck**	**.**
好的	运气	.

祝你好运。

" [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] [ə'mɪdst] ['fræntɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [weil] [ɒv; əv] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ,

"	**The**	**meeting**	**broke**	**up**	**amidst**	**frantic**	**discussion**	**,**	**wails**	**of**	**misunderstanding**	**,**
"	这	会议	打破	向上	在……之中	疯狂的	讨论	,	哀嚎	的	误解	,

[kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [self] - [mj'uːsɪŋz] .

confusion	**and**	**quiet**	**self**	**-**	**musings**	**.**
困惑	和	安静的	自己	-	沉思	.

“会议在一片混乱的讨论、误解的哀嚎、困惑和低声的自言自语中结束了。”

[brɑːnsən] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔːlməʊst] ['bɔɪɪʃli] ['reɪdiənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .

Bronsen	**smiled**	**to**	**himself**	**,**	**his**	**face**	**almost**	**boyishly**	**radiant**	**in**	**his**	**pleasure**	**.**
布朗森	微笑	到	他自己	,	他的	脸	几乎	男孩气地	辐射状	在	他的	乐趣	.

布朗森独自微笑，脸上洋溢着孩子般的喜悦。

[ðə; ðɪ] [siːd] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] .

The	**seed**	**had**	**been**	**planted**	**.**
这	种子	有	到过	已种植	.

种子已经种下。

[naʊ] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [beə(r)] [fruːt] .

Now	**all**	**he**	**had**	**to**	**do**	**was**	**give**	**it**	**time**	**to**	**grow**	**and**	**bear**	**fruit**	**.**
现在	全部	他	有	到	做	曾是	给	它	时间	到	生长	和	熊	水果	.

现在他只需要给它时间成长结果。

[vɜːrnz] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ræŋ] [wɪð] ['revərəns] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [brɑːnsən] ['lʊkɪŋ]

Vern's	**cry**	**of**	**amazement**	**rang**	**with**	**reverence**	**as**	**he**	**stood**	**with**	**Bronsen**	**looking**
弗恩的	哭	的	惊愕	响铃	和	尊敬	作为	他	站立	和	布朗森	寻找

['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [test] ['rɒkɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [wiːld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɔːntʃɪŋ] ['eəriə] .

over	**the**	**first**	**test**	**rocket**	**as**	**it**	**was**	**slowly**	**wheeled**	**to**	**the**	**launching**	**area**	**.**
超过	这	第一的	测试	火箭	作为	它	曾是	缓慢地	带轮子的	到	这	发射	区域	.

弗恩和布朗森站在一起，看着第一枚试验火箭缓缓地被推到发射区，弗恩发出了一声充满敬畏的惊叹。

" [bɔɪ] - [əʊ] - [bɔɪ] !
" Boy - o - boy !
" 男生 - o - 男生 !

“我的天哪！”

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['bjuːti] !
Look at that beauty !
看 在 那 美丽 !

瞧瞧这美人！

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you ever see anything like it ?
做过 你 曾经 看 任何事物 喜欢 它 ?

你以前见过类似的东西吗?

" [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ʃɪp] [leɪ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['taʊə(r)] ,
" The silver ship lay on its side as it approached the huge tower ,
" 这 银 船 躺 在 它是 边 作为 它 接近 这 巨大的 塔 ,

“银色的船在靠近高塔时侧翻了。”

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [vɜːn] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] ['glɪsnɪŋ] ['mædʒəsti] ['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] .
but already Vern could see its glistening majesty soaring through the sky .
但 已经 弗恩 可以 看 它是 闪闪发光 威严 翱翔 通过 这 天空 .

但弗恩已经能看到它闪耀的雄伟身姿在天空中翱翔。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [vɜːn] .
" She was a lot of work , Vern .
" 她 曾是 一个 很多 的 工作 , 弗恩 .

“她可真够费劲的，弗恩。”

[lets] [dʒʌst] [kiːp] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [krɒst] .
Let's just keep our fingers crossed .
我们来吧 只是 保持 我们的 手指 交叉 .

让我们祈祷好运吧。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ðæt] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊ'teɪtɪŋ] ['sɪlɪndə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
By the way , that design of yours on the rotating cylinder inside the rocket ,
经过 这 方式 , 那 设计 的 你的 在 这 旋转 圆柱 里面 这 火箭 ,

顺便问一下，你设计的火箭内部旋转圆柱体，

['wɜːkɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [fɔːst] [spɪn] , [wɒz; wəz] [gʊd] .
working independently of the rocket's forced spin , was good .
在职的 独立 的 这 火箭的 强制 旋转 , 曾是 好的 .

不受火箭强制旋转的影响而独立工作，这很好。

[tʌf] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] ,
Tough thing to lick ,
艰难的 事物 到 舔 ,

很难舔到的东西，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['paɪlət] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] ['stedi] - [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] - [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ]
but now the pilot can keep a steady ' up ' and ' down ' no matter how
但 现在 这 飞行员 能 保持 一个 稳定的 - 向上 - 和 - 向下 - 不 事情 如何
[mʌtʃ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['spɪnɪŋ] .
much the outside of the ship is spinning .
很多 这 外部 的 这 船 是 旋转 .

但现在，无论飞船外部旋转得多么剧烈，飞行员都能保持稳定的“上升”和“下降”。

[gʊd] [wɜːk] .
Good work .
好的 工作 .

干得好。

" [vɜːn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" **Vern** **shrugged** **his** **shoulders** **.**
" 弗恩 耸了耸肩 他的 肩膀 .

弗恩耸了耸肩。

" [dʒʌst][kɔːl][ˌem 'iː][ðə; ði]['aɪnstaɪn][ɒv; əv][ðə; ði] 23rd ['sentʃəri] , [ðæts] [ɔːl] .
" **Just** **call** **me** **the** **Einstein** **of** **the** **23rd** **century** **,** **that's** **all** **.**
" 只是 称呼 我 这 爱因斯坦 的 这 23rd 世纪 , 那就是 全部 .

“你就叫我23世纪的爱因斯坦吧，仅此而已。”

[wiːl; wil][ɔːl] [siː] [haʊ] [wel] ['evriθɪŋ] [wɜːks] ['prɪti] [suːn] [naʊ] .
We'll **all** **see** **how** **well** **everything** **works** **pretty** **soon** **now** **.**
出色地 全部 看 如何 出色地 一切 作品 漂亮的 很快 现在 .

很快我们就能看到一切进展如何了。

" [brɑːnsən][wɒz; wəz]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ɪn][hɪm] .
" **Bronsen** **was** **finding** **the** **tension** **beginning** **to** **build** **up** **in** **him** **.**
" 布朗森 曾是 寻找 这 紧张 开始 到 建造 向上 在 他 .

布朗森感到自己开始紧张起来。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [wʊd] [biː; bi] [lɔːd] [wɪð] [sək'ses] [ɔː(r)]
Just **a** **few** **more** **hours** **and** **his** **theory** **would** **be** **lauded** **with** **success** **or**
只是 一个 很少 更多的 小时 和 他的 理论 会 是 备受赞誉 和 成功 或者
['ʃætəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .
shattered **into** **the** **dust** **.**
破碎 进入 这 灰尘 .

再过几个小时，他的理论要么会获得成功，要么会彻底粉碎。

[hiː; hi] [piə] [æt; ət][ðə; ði] ['rɒkɪt] ,
He **peered** **at** **the** **rocket** **,**
他 窥视 在 这 火箭 ,

他凝视着火箭，

[æt; ət][ðə; ði]['taɪni] [blæk] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dwɔːf] [baɪ][ɪts][saɪz][ænd; ənd]
at **the** **tiny** **black** **figures** **of** **the** **men** **that** **were** **dwarfed** **by** **its** **size** **and**
在 这 微小的 黑色的 数据 的 这 男人 那 是 矮小的 经过 它是 尺寸 和
[æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
at **the** **giant** **,**
在 这 巨大的 ,

看着那些在它庞大身躯面前显得渺小的黑色人影，以及那个巨人，

[blæk] [tjuːb] , ['taʊərɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] , ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)]
black **tube** **,** **towering** **hundreds** **of** **feet** **high** **,** **waiting** **patiently** **to** **receive** **her**
黑色的 管子 , 参天 数百 的 脚 高的 , 等待 耐心 到 收到 她
[fɜːst] [tʃɑːdʒ] .
first **charge** **.**
第一的 收费 .

黑色的管子，高达数百英尺，静静地等待着她的第一次充电。

[ðə; ði]['niːd(ə)l] - [nəʊzd] [speɪs] [krɑːft] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,
The **needle** **-** **nosed** **space** **craft** **glistened** **in** **the** **early** **morning** **sun** **,**
这 针 - 鼻子 空间 工艺 闪闪发光 在 这 早期的 早晨 太阳 ,

那艘尖头飞船在清晨的阳光下闪闪发光。

[hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ['bjuːti] ['tæntəlaɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speɪsmæn] .
her **thin** **beauty** **tantalizing** **to** **the** **senses** **of** **a** **spaceman** **.**
她 薄的 美丽 诱人的 到 这 感官 的 一个 太空人 .

她纤细的美貌令宇航员心神荡漾。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪnz] [swept] ['greɪsfəli] [bæk] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [smuːð] [ɪk'spæns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɪt] [ðə; ði]

Her	lines	swept	gracefully	back	across	her	smooth	expanse	until	they	hit	the
她	线条	扫荡	优雅地	后退	穿过	她	光滑的	广阔	直到	他们	打	这

[fɔː(r)] [fɪn] [tɪps] ['swiːpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊ'teɪtɪŋ] [bænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [piːs] ,

four	fin	tips	sweeping	out	from	the	rotating	band	of	the	tail	piece	,
四	鳍	尖端	扫荡	出去	从	这	旋转	乐队	的	这	尾巴	片	,

她的线条优雅地划过她光滑的体面，直到触碰到从尾部旋转带伸出的四个鳍尖。

[ðə; ði] [fɪn] [tɪps] [ðæt] [wʊd] [fɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sləʊli] ['spaɪrəlɪŋ] [gruːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] ['taʊə(r)] .

the	fin	tips	that	would	fit	into	the	slowly	spiraling	grooves	of	the	launching	tower	.
这	鳍	尖端	那	会	合身	进入	这	缓慢地	螺旋式	凹槽	的	这	发射	塔	.

鳍尖可以嵌入发射塔缓慢螺旋状的凹槽中。

[ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [gruːv] [kən'strʌkʃn] [fɜːst] [sə'dʒestid] [baɪ] [brɑːnsən] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pleɪsd]

The	field	and	groove	construction	first	suggested	by	Bronsen	had	been	replaced
这	场地	和	槽	建造	第一的	建议	经过	布朗森	有	到过	替换

[baɪ] [lændz] [ænd; ənd] [gruːvz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːə(r)] [gruːvz] [geɪv] ['greɪtə(r)]

by	lands	and	grooves	when	it	was	found	that	the	fewer	grooves	gave	greater
经过	土地	和	凹槽	什么时候	它	曾是	成立	那	这	更少	凹槽	给予	更大的

['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['mʌzl] [və'lɒsəti] [wen] ['testɪd] [ɒn] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['mɒdlz] .

accuracy	and	better	muzzle	velocity	when	tested	on	the	laboratory	models	.
准确性	和	更好的	枪口	速度	什么时候	测试	在	这	实验室	模型	.

布朗森最初提出的膛线结构被膛线结构所取代，因为在实验室模型上测试发现，较少的膛线能带来更高的精度和更好的枪口初速。

[ðʌs] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [fɪnz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [eɪt] .

Thus	,	there	were	only	four	fins	instead	of	the	originally	planned	eight	.
因此	,	那里	是	仅有的	四	鳍	反而	的	这	起初	计划	八	.

因此，最终只有四个鳍，而不是原计划的八个。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [brɑːnsən] [wɒtʃt] [ɪn] ['nɜːvəs] [æŋ'zaɪəti]

The	rocket	reached	the	lowering	platform	and	Bronsen	watched	in	nervous	anxiety
这	火箭	达到	这	降低	平台	和	布朗森	观看	在	紧张的	焦虑

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [teɪl] [fɜːst] ,

as	the	ship	was	lowered	into	the	ground	tail	first	,
作为	这	船	曾是	降低	进入	这	地面	尾巴	第一的	,

火箭抵达下降平台，布朗森紧张焦虑地看着飞船尾部先着地缓缓降落。

[ðen] ['sləʊli] [bɪ'gæn] [ɪts] ['ʌpwəd] [ə'sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːntʃə(r)] .

then	slowly	began	its	upward	ascent	into	the	belly	of	the	launcher	.
然后	缓慢地	开始	它是	向上	上升	进入	这	腹部	的	这	启动器	.

然后它缓缓向上爬升，进入发射器的腹部。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [raɪt] [ðen] ,

He	thought	of	a	thousand	things	that	could	happen	right	then	,
他	想法	的	一个	千	事物	那	可以	发生	正确的	然后	,

他想到了那一刻可能发生的一千件事，

[faʊnd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

found	that	none	of	them	were	going	to	and	returned	to	his	office	.
成立	那	没有任何	的	他们	是	去	到	和	返回	到	他的	办公室	.

发现他们中没有一个人要去，于是返回了他的办公室。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['nesld] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔːntʃəz] ['beli] ,

The	rocket	was	safely	nestled	in	the	launcher's	belly	,
这	火箭	曾是	安全	依偎	在	这	启动器的	腹部	,

火箭安全地安置在发射器的腹部。

['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [kruː] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪf] .

patiently	waiting	for	the	human	crew	to	arrive	and	give	it	life	.
耐心	等待	为了	这	人类	全体人员	到	到达	和	给	它	生活	.

耐心等待人类船员到来，赋予它生命。

[wen] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ] [fi:ld] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n]
When they gathered about the launching field that afternoon
什么时候 他们 聚集 关于 这 发射 场地 那 下午

那天下午，他们聚集在发射场附近。

[brɑ:nsən] [faʊnd] [hɪm'self] ['swetɪŋ] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒrɪd]
Bronsen found himself sweating in both the heat of the day and the torrid
布朗森 成立 他自己 出汗 在 两个都 这 热 的 这 天 和 这 热带
[ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [mɑ:z] - [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][bɪg]
intensity of Mars - insistence that the whole thing was going to be one big
强度 的 火星 - 坚持 那 这 所有的 事物 曾是 去 到 是 一 大的
[flɒp] .
flop .
失败 .

布朗森发现自己既在白天的酷热中汗流浃背，又在马尔斯坚持认为整件事将会彻底失败的强烈情绪中感到煎熬。

" [dʒʌst][wʌn][blɑ:st][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['rɑ:kɪts] [ænd; ənd][wi:l; wil] [ɔ:l][bi:; bi] [bləʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst]
" Just one blast from those rockets and we'll all be blown into the next
" 只是 一 爆炸 从 那些 火箭 和 出色地 全部 是 吹 进入 这 下一个
['gæləksi] ,
galaxy ,
星系 ,

"只要那些火箭发射一次，我们所有人都会被炸到下一个星系去。"

[wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] .
without benefit of a space ship .
没有 益处 的 一个 空间 船 .

没有借助宇宙飞船。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] - , - [paʊnd] ['rɒkɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [tɔɪ] [gʌn] .
Trying to shoot a 70 , 000 pound rocket as if it were a toy gun .
尝试 到 射击 一个 - , - 磅 火箭 作为 如果 它 是 一个 玩具 枪 .

试图像玩玩具枪一样发射一枚重达 7 万磅的火箭。

[jʊl] [lɜ:n] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] , - , [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wei] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [best] .
You'll learn one of these days , Corbow , that the old way was still the best .
你会 学习 一 的 这些 天 , - , 那 这 老的 方式 曾是 仍然 这 最好的 .

科尔博，总有一天你会明白，老方法才是最好的。

[ˌaɪ 'ti:][gɒt][ˌju: 'es][tu:; tə][mɑ:z][ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [wɜ:k] [ɒn] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
It got us to Mars and back and if you'd work on that instead of this ,
它 得到 我们 到 火星 和 后退 和 如果 你会 工作 在 那 反而 的 这 ,

它带我们往返火星，如果你能把精力放在那件事上而不是这件事上，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntəgə'læktɪk] [flaɪt] [tu:] .
it would be good for intergalactic flight too .
它 会 是 好的 为了 星际 航班 也 .

它对星际飞行也很有好处。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ju:v] [gɒt][tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ʌp][ðeə(r)][ɪn] [prɪnt] . "
But no , you've got to have your name up there in print . "
但 不 , 你已经 得到 到 有 你的 姓名 向上 那里 在 打印 . "

不行，你的名字必须出现在印刷品上。

" [əʊ] , [ʃʌt] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [dæmd] ['mʌmblɪŋ] , [mɑ:z] !
" Oh , shut up your damned mumbling , Mars !
" 哦 , 关闭 向上 你的 该死的 喃喃自语 , 火星 !

"哦，闭上你那该死的嘟囔声，火星！"

" [brɑ:nsən] [ʃɒt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [aʊt] ['sævɪdʒli] .
" Bronsen shot the words out savagely .
" 布朗森 射击 这 字 出去 野蛮地 .

布朗森凶狠地把这些话脱口而出。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['əʊldə][mæn][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə]

He	gave	the	older	man	a	withering	look	and	turned	his	attention	again	to
他	给予	这	老	男人	一个	枯萎	看	和	转向	他的	注意力	再次	到

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

他狠狠地瞪了老人一眼，然后又把注意力转回到船上。

[ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪk'spæns]

The	men	that	were	to	take	her	up	had	disappeared	inside	the	expanse
这	男人	那	是	到	拿	她	向上	有	消失	里面	这	广阔

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] ['taʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [dɑːtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

of	the	launching	tower	and	the	other	figures	darted	back	and	forth	,
的	这	发射	塔	和	这	其他	数据	飞镖	后退	和	前进	,

负责带她上去的那些人已经消失在发射塔的广阔空间里，其他人影则来回穿梭。

['meɪkɪŋ] [lɑːst] ['mɪnɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

making	last	minute	preparations	.
制作	最后的	分钟	准备工作	.

做最后的准备工作。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɪk] [ɒf] .

The	minutes	began	to	tick	off	.
这	分钟	开始	到	打钩	离开	.

时间开始一分一秒地过去。

[faɪv] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl][blɑːst] [ɒf] .

Five	minutes	until	blast	off	.
五	分钟	直到	爆炸	离开	.

距离发射还有五分钟。

[fɔː(r)] ['mɪnɪts] .

Four	minutes	.
四	分钟	.

四分钟。

[θriː] ['mɪnɪts] .

Three	minutes	.
三	分钟	.

三分钟。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['fɪgəz] .

The	field	was	now	completely	devoid	of	human	figures	.
这	场地	曾是	现在	完全地	缺乏	的	人类	数据	.

田野里现在完全没有人影。

[tuː] ['mɪnɪts] .

Two	minutes	.
二	分钟	.

两分钟。

[wʌn] ['mɪnɪt] .

One	minute	.
一	分钟	.

一分钟。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [naɪn] , [eɪt] .

Ten	seconds	,	nine	,	eight	.
十	秒	,	九	,	八	.

十秒，九秒，八秒。

[ðə; ði] ['lɔ:ntʃə(r)] [lʊkt] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [ɪn][ɪts] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][brɑ:nsən] [traɪd][tu:; tə]

The	launcher	looked	lonely	and	terrifying	in	its	greatness	and	Bronsen	tried	to
这	启动器	看起来	孤独	和	恐怖	在	它是	伟大	和	布朗森	尝试	到

[wɪʃ] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['beli] [baɪ] [wɪl] ['paʊə(r)][ə'ləʊn] .

wish	the	rocket	up	out	of	her	belly	by	will	power	alone	.
希望	这	火箭	向上	出去	的	她	腹部	经过	将要	力量	独自的	.

发射器看起来孤零零的，巨大无比，令人望而生畏。布朗森试图仅凭意志力就让火箭从她的肚子里升起来。

[fɔ:(r)] , [θri:] , [tu:] , [wʌn] . . . .

Four	,	three	,	two	,	one	.	.	.	.
四	,	三	,	二	,	一	.	.	.	.

四、三、二、一.....

[ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] [æz; əz][ðə; ði][ɪə(r)] - ['ʃætərɪŋ] [rɔ:(r)] [dʒʌmpt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lu:nə(r)]

The	ground	trembled	as	the	ear	-	shattering	roar	jumped	across	the	lunar
这	地面	颤抖	作为	这	耳朵	-	破碎	吼	跳了起来	穿过	这	月球

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

震耳欲聋的巨响划破月球表面，大地颤抖起来。

[ðə; ði] [saʊnd] [gru:] [laʊdə] , ['ʃɑ:pə(r)] , [ænd; ənd][brɑ:nsən][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd]

The	sound	grew	louder	,	sharper	,	and	Bronsen	began	to	think	his	head	would
这	声音	生长	更大声	,	更锐利	,	和	布朗森	开始	到	思考	他的	头	会

[splɪt] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] .

split	with	the	noise	.
分裂	和	这	噪音	.

声音越来越大，越来越尖锐，布朗森开始觉得他的脑袋都要被这噪音震裂了。

[ðə; ði] ['rɑ:kɪts] [pɪtʃt] ['haɪə(r)] ,

The	rockets	pitched	higher	,
这	火箭	投球	更高	,

火箭的俯冲角度越来越高，

[ðeə(r)] [skri:m] [pɪəst] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [edʒd] [ə'bʌv]

their	scream	pierced	the	air	and	then	the	silver	nose	of	the	ship	edged	above
他们的	尖叫	穿孔	这	空气	和	然后	这	银	鼻子	的	这	船	边缘	多于

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔ:ntʃə(r)] .

the	top	of	the	launcher	.
这	顶部	的	这	启动器	.

他们的尖叫声划破空气，然后飞船的银色机头掠过发射器的顶部。

[ˌaɪ 'ti:] ['pʊld] ['fɜ:ðə(r)] ['ɪntu:] [vju:] ,

It	pulled	further	into	view	,
它	拉	更远	进入	看法	,

它更清晰地出现在视野中，

[ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] ['sɪlvə(r)] [glint] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][brɑ:nsən] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts][ɪn]

the	shimmering	silver	glinting	in	the	sun	and	Bronsen	clenched	his	fists	in
这	闪闪发光	银	闪闪发光	在	这	太阳	和	布朗森	紧握	他的	拳头	在

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

阳光下闪闪发光的银色光芒，布朗森焦虑地攥紧了拳头。

[kʌm] [ɒn]['beɪbi] ; [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] .

Come	on	baby	;	show	them	what	you	can	do	.
来	在	婴儿	;	展示	他们	什么	你	能	做	.

来吧宝贝，让他们看看你的本事。

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː]['beɪbi] , [kiːp] [raɪt] [ɒn] ['kʌmɪŋ] .
That's **it** **baby** **,** **keep** **right** **on** **coming** **.**
那就是 它 婴儿 , 保持 正确的 在 未来 .

就是这样宝贝，继续加油。

[kʌm] [ɒn][gɜːl] !
Come **on** **girl** **!**
来 在 女孩 !

加油，姑娘!

[ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːntʃə(r)] ,
The **ship** **rose** **clear** **of** **the** **launcher** **,**
这 船 玫瑰 清除 的 这 启动器 ,

飞船脱离了发射架，

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [streɪt] [aʊt] ,
the **distance** **making** **it** **look** **as** **if** **it** **were** **shot** **straight** **out** **,**
这 距离 制作 它 看 作为 如果 它 是 射击 直的 出去 ,

由于距离较远，画面看起来像是直接朝外拍摄的。

[bʌt; bət][brɑːnsən] [njuː] [ðə; ði] ['stedəli] ['spɪnɪŋ] [hʌl] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [raɪt] .
but **Bronsen** **knew** **the** **steadily** **spinning** **hull** **was** **heading** **right** **.**
但 布朗森 知道 这 稳步 旋转 船体 曾是 标题 正确的 .

但布朗森知道，这艘稳步旋转的船体正朝着正确的方向前进。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Suddenly **he** **noticed** **it** **.**
突然 他 注意到 它 .

他突然注意到了。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] !
Something **was** **wrong** **!**
某物 曾是 错误的 !

出问题了!

[ðə; ði] [ʃɪp] ['wʌznt] ['æktɪŋ] [raɪt] .
The **ship** **wasn't** **acting** **right** **.**
这 船 不是 表演 正确的 .

这艘船运行异常。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What **was** **it** **?**
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[hɪz; ɪz] [aɪz] [traɪd][tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][get]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ]['niːd(ə)l]
His **eyes** **tried** **to** **leap** **from** **his** **head** **to** **get** **closer** **to** **the** **rising** **needle**
他的 眼睛 尝试 到 飞跃 从 他的 头 到 得到 更近 到 这 上升 针
[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
and **then** **he** **saw** **it** **.**
和 然后 他 锯 它 .

他的目光仿佛要从眼眶里跳出来，追随着不断上升的指针，然后他看到了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .
It **was** **shaking** **.**
它 曾是 摇晃 .

它在摇晃。

[ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['hjuːmən]['terə(r)] .
The **whole** **ship** **was** **trembling** **as** **if** **in** **human** **terror** **.**
这 所有的 船 曾是 发抖 作为 如果 在 人类 恐怖 .

整艘船都在颤抖，仿佛陷入了极度的恐惧之中。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['treməz] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] ,

He	watched	the	tremors	pass	from	the	nose	to	the	tail	,
他	观看	这	震颤	经过	从	这	鼻子	到	这	尾巴	,

他看着震颤从鼻子传到尾巴，

[iːtʃ] [wʌn] [mɔː(r)] ['vaɪələnt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] ,

each	one	more	violent	than	the	last	,
每个	一	更多的	暴力	比	这	最后的	,

一个比一个更暴力，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ræk] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] ['pɔːlzi] .

until	the	whole	ship	was	wracked	with	a	shaking	like	palsy	.
直到	这	所有的	船	曾是	饱受摧残	和	一个	摇晃	喜欢	麻痹	.

直到整艘船都像患了麻痹症一样剧烈颤抖。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['mɒdlz] .

It	had	worked	so	beautifully	with	the	experimental	models	.
它	有	工作	所以	非常漂亮	和	这	实验	模型	.

它在实验模型上的效果非常好。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	causing	it	?
什么	曾是	导致	它	?

是什么原因造成的?

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] ['vɪzəbli] ['ʃeɪkɪŋ] ,

The	bow	of	the	ship	was	now	visibly	shaking	,
这	弓	的	这	船	曾是	现在	明显地	摇晃	,

船头开始明显摇晃，

[ðə; ði] ['treməz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪp] .

the	tremors	becoming	more	savage	and	then	the	nose	began	to	dip	.
这	震颤	成为	更多的	野蛮的	和	然后	这	鼻子	开始	到	蘸	.

震颤愈发剧烈，然后鼻子开始下垂。

[wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['ʃʌdə(r)] [ɒv; əv] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [pɪtʃt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪts] ['skriːmɪŋ] [dɪ'sent] .

With	a	final	shudder	of	resignation	,	the	rocket	pitched	over	and	began	its	screaming	descent	.
和	一个	最终的	不寒而栗	的	辞职	,	这	火箭	投球	超过	和	开始	它是	尖叫	下降	.

伴随着最后一声无奈的颤抖，火箭翻了个身，开始发出刺耳的坠落声。

[brɑːnsən] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [ʃɪp] ,

Bronsen	watched	the	plunging	ship	,
布朗森	观看	这	骤降	船	,

布朗森目睹了沉船的景象。

[felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [græb] [ɪn] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)ld] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

felt	his	heart	grab	in	pain	in	his	chest	and	stumbled	back	from	the
毛毡	他的	心	抓住	在	疼痛	在	他的	胸部	和	踉跄	后退	从	这

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['wɪndəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

observation	window	unable	to	watch	any	longer	.
观察	窗户	无法	到	手表	任何	更长	.

他感到心脏在胸口一阵剧痛，踉跄着从观察窗退了回来，再也看不下去了。

[ðə; ði] [bɜːst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʃelz] [æt; ət][wʌns] [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'jiːldɪŋ] ['luːnə(r)][pleɪn] .

The	burst	of	a	million	shells	at	once	slammed	into	the	unyielding	lunar	plain	.
这	爆裂	的	一个	百万	贝壳	在	一次	猛烈抨击	进入	这	不屈	月球	清楚的	.

一百万枚炮弹同时爆炸，猛烈撞击在坚硬的月球平原上。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ,

In	his	mind's	eye	he	could	see	the	twisted	,
在	他的	心灵的	眼睛	他	可以	看	这	扭曲	,

在他的脑海中，他看到了扭曲的，

[ɪk'spləʊdɪŋ] [mæs] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] ['sɪkənd] [hɪm] .

exploding	mass	of	metal	and	the	thought	sickened	him	.
爆炸	大量的	的	金属	和	这	想法	恶心	他	.

爆炸产生的金属碎片，想到这让他感到恶心。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] .

The	others	ran	from	the	room	,	heading	for	the	wrecked	ship	.
这	其他的	跑	从	这	房间	,	标题	为了	这	损毁	船	.

其他人跑出房间，朝着沉船的方向跑去。

[brɑːnsən] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [dʌl] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Bronsen	watched	them	with	dull	eyes	and	made	no	attempt	to	follow	.
布朗森	观看	他们	和	乏味的	眼睛	和	制成	不	试图	到	跟随	.

布朗森眼神呆滞地看着他们，没有试图跟上去。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][men] [ðæt][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] [ɪn]

What	could	they	do	for	the	four	men	that	had	gone	to	their	deaths	in
什么	可以	他们	做	为了	这	四	男人	那	有	已消失	到	他们的	死亡人数	在

[hɪz; ɪz][mæd][kri'eɪʃ(ə)n] ?

his	mad	creation	?
他的	疯狂的	创建	?

他们能为那四个在他疯狂的创造中丧命的人做些什么呢?

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ðæt] [naʊ] [leɪ] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [hiːp]

What	could	they	do	for	the	millions	of	dollars	that	now	lay	a	twisted	heap
什么	可以	他们	做	为了	这	百万	的	美元	那	现在	躺	一个	扭曲	堆

[ɒv; əv] ['rʌbl] ?

of	rubble	?
的	瓦砾	?

他们能用这笔如今化为一堆扭曲瓦砾的数百万美元做些什么呢?

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːtɪd] ['bɒdi] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [læb] ,

He	turned	to	drag	his	defeated	body	back	to	the	lab	,
他	转向	到	拖	他的	战败	身体	后退	到	这	实验室	,

他转身拖着疲惫的身躯返回实验室。

[tuː; tə] [twɪst] [ænd; ənd] [mʌl] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

to	twist	and	mull	in	his	mind	what	had	happened	,
到	捻	和	思考	在	他的	头脑	什么	有	发生	,

他反复琢磨着到底发生了什么事，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['gleərɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][mɑːz] .

and	found	himself	looking	into	the	glaring	eyes	of	Mars	.
和	成立	他自己	寻找	进入	这	刺眼	眼睛	的	火星	.

他发现自己正凝视着火星那双炯炯有神的眼睛。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] , ['mɪstə(r)] . - ?

"	I	told	you	,	didn't	I	,	Mr	.	Corbow	?
"	我	讲述	你	,	没有	我	,	先生	.	-	?

"我不是跟你说过吗，科博先生？"

" [brɑːnsən] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)] .

"	Bronsen	covered	his	ears	so	that	he	wouldn't	hear	.
"	布朗森	涵盖	他的	耳朵	所以	那	他	不会	听到	.

布朗森捂住耳朵，不去听见。

[hiː; hi] [skriːmd] ， " [ʃʌt] [ʌp] !

He	screamed	,	"	Shut	up	!
他	尖叫	，	"	关闭	向上	!

他大喊："闭嘴！"

[ʃʌt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [slæm] [juː; jʊ] [wʌn] .

Shut	up	before	I	slam	you	one	.
关闭	向上	前	我	猛击	你	一	.

闭嘴，不然我就揍你。

" [mɑːz] [spæt] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	Mars	spat	in	disgust	.
"	火星	争吵	在	厌恶	.

火星厌恶地啐了一口。

" [fɔː(r)] [naɪs] [gaɪz] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] ， [tuː] .

"	Four	nice	guys	in	that	ship	,	too	.
"	四	好的	伙计们	在	那	船	，	也	.

"船上还有四个好人呢。"

[njuː] - [ɪm] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?

Knew	'	em	,	didn't	you	?
知道	-	呃	，	没有	你	?

你认识他们，对吧?

" - ['hæmə(r)] - [hɑːd] [fɜːst] [smæʃt] ['ɪntuː] [mɑːz] - [maʊθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn]

"	Bronsen's	hammer	-	hard	first	smashed	into	Mars	'	mouth	and	the	old	man
"	-	锤	-	难的	第一的	粉碎	进入	火星	-	嘴	和	这	老的	男人

[wɒz; wəz] [slæmd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [hiːp] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

was	slammed	against	the	wall	before	falling	in	a	crumpled	heap	on	the	floor	.
曾是	猛烈抨击	反对	这	墙	前	坠落	在	一个	皱巴巴的	堆	在	这	地面	.

"布朗森的重拳猛击马尔斯的嘴巴，老人被撞到墙上，然后瘫倒在地。

[hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] ,

He	sat	there	,
他	卫星	那里	，

他坐在那里，

[ðə; ði] [blʌd] ['uːzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [bæk] [ɒv; əv]

the	blood	oozing	from	his	mouth	as	he	stared	at	the	retreating	back	of
这	血	渗出	从	他的	嘴	作为	他	凝视	在	这	撤退	后退	的

[ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] ['nevə(r)] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [nɜːv] [tuː; tə] ['riːəli] [hɪt] [hɪm] .

the	man	he	never	thought	would	have	enough	nerve	to	really	hit	him	.
这	男人	他	绝不	想法	会	有	足够的	神经	到	真的	打	他	.

鲜血从他嘴角渗出，他目送着那个他从未想过会胆敢真的打他的人的背影离去。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [self] ['pɪti] [wel] [ʌp]

Now	he	was	sorry	he	had	said	anything	and	the	self	pity	welled	up
现在	他	曾是	对不起	他	有	说	任何事物	和	这	自己	遗憾	井	向上

[wɪ'ðɪn] [hɪm] .

within	him	.
之内	他	.

现在他后悔自己说了那些话，一股自怜之情涌上心头。

[hiː; hi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [spɪt] [aʊt] .

He	really	didn't	mean	half	of	what	he	always	managed	to	spit	out	.
他	真的	没有	意思是	一半	的	什么	他	总是	管理	到	吐	出去	.

他嘴上说出来的那些话，其实有一半都不是真心话。

[wɒt] [meɪd] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
What **made** **him** **do** **it** **?**
什么 制成 他 做 它 ?

是什么促使他这样做?

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He **wiped** **the** **blood** **from** **his** **mouth** **and** **pulled** **himself** **to** **his** **feet** **.**
他 擦拭 这 血 从 他的 嘴 和 拉 他自己 到 他的 脚 .

他擦掉嘴角的血迹，站了起来。

[brɑːnsən] [slʌmpt] ['fɜːðə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [spft] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Bronsen **slumped** **further** **down** **into** **the** **soft** **contours** **of** **the** **chair** **,**
布朗森 瘫倒 更远 向下 进入 这 柔软的 轮廓 的 这 椅子 ,

布朗森的身体进一步瘫软在椅子的柔软轮廓中。

['aɪɪŋ] ['hænsən] [riːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɔːtʃəd] [səʊl] .
eyeing **Hanson** **Reed** **with** **a** **tortured** **soul** **.**
觊觎 汉森 芦苇 和 一个 受折磨 灵魂 .

用痛苦的眼神注视着汉森·里德。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)][gə'læktɪk] ['entəpraɪzɪz] [glɛə] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]
The **president** **of** **Inter** **Galactic** **Enterprises** **glared** **at** **him** **from** **the** **other** **side**
这 总统 的 国际 银河 企业 怒目而视 在 他 从 这 其他 边
[ɒv; əv][ðə; ði][desk] ,
of **the** **desk** **,**
的 这 桌子 ,

星际企业总裁隔着桌子怒视着他。

['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔːntʃi] [freɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊtreɪdʒd] [ɪg'zekjətɪv] .
every **inch** **of** **his** **paunchy** **frame** **the** **body** **of** **an** **outraged** **executive** **.**
每一个 英寸 的 他的 大肚腩 框架 这 身体 的 一个 义愤填膺 管理人员 .

他那臃肿的身躯，每一寸都透着一位愤怒高管的神情。

[hiː; hi] [tʃuː] ['vaɪələntli] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [sɪ'gɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli]
He **chewed** **violently** **on** **the** **black** **cigar** **in** **his** **mouth** **and** **waited** **impatiently**
他 咀嚼 暴力 在 这 黑色的 雪茄 在 他的 嘴 和 等待 不耐烦地
[fɔː(r); fə(r)][brɑːnsən][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
for **Bronsen** **to** **explain** **.**
为了 布朗森 到 解释 .

他用力地嚼着嘴里的黑色雪茄，不耐烦地等着布朗森解释。

[brɑːnsən] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] ['helpləsli] .
Bronsen **spread** **his** **hands** **helplessly** **.**
布朗森 传播 他的 双手 无助地 .

布朗森无助地摊开双手。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [riːd] .
" **I** **don't** **know** **Reed** **.**
" 我 不 知道 芦苇 .

我不认识里德。

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] .
I **just** **don't** **know** **.**
我 只是 不 知道 .

我真的不知道。

" [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiːv] [ɪn][ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [dɪ'dʒekʃn] .
" **His** **shoulders** **heaved** **in** **a** **sigh** **of** **dejection** **.**
" 他的 肩膀 喘息 在 一个 叹 的 沮丧 .

他沮丧地叹了口气，肩膀也随之起伏。

" ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [muːn] [læb] [hæz; həz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)]

"	Every	single	person	in	the	moon	lab	has	been	looking	for	an	answer
"	每一个	单身的	人	在	这	月亮	实验室	有	到过	寻找	为了	一个	回答

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [kænt][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] .

and	we	still	can't	find	out	why	the	ship	crashed	.
和	我们	仍然	不能	寻找	出去	为什么	这	船	崩溃了	.

"月球实验室里的每个人都在寻找答案，但我们仍然无法查明飞船坠毁的原因。"

[wɪv] ['testɪd] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['mɒdlz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

We've	tested	the	laboratory	models	over	and	over	again	.
我们已经	测试	这	实验室	模型	超过	和	超过	再次	.

我们已经反复测试了实验室模型。

[wɪv] [gɒn] ['əʊvə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l]['diːteɪl][ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][blæŋk][tuː; tə] [ʃəʊ]

We've	gone	over	every	little	detail	and	have	nothing	but	a	blank	to	show
我们已经	已消失	超过	每一个	小的	细节	和	有	没有什么	但	一个	空白的	到	展示

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

我们仔细检查了每一个细节，结果却一无所获。

" [riːd] [tʃuː] [mɔː(r)] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊld][sɪ'gɑː(r)] .

"	Reed	chewed	more	savagely	at	the	end	of	his	cold	cigar	.
"	芦苇	咀嚼	更多的	野蛮地	在	这	结尾	的	他的	寒冷的	雪茄	.

"里德用力地嚼着他那根冰冷的雪茄的末端。"

" [wiː; wi] [spent] [tuː] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɒn] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi]

"	We	spent	two	million	dollars	on	research	and	development	and	all	we
"	我们	花费	二	百万	美元	在	研究	和	发展	和	全部	我们

[hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][skræp]['met(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r)] [kɔːpsiz]

have	to	show	for	it	is	a	pile	of	scrap	metal	and	four	corpses
有	到	展示	为了	它	是	一个	桩	的	废料	金属	和	四	尸体

['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['luːnə(r)] ['lændskeɪp] .

scattered	over	the	lunar	landscape	.
疏散	超过	这	月球	景观	.

"我们花了200万美元进行研发，结果却只得到了一堆废金属和散落在月球表面的四具尸体。"

[ðeəz; ðəz][gɒt][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "

There's	got	to	be	some	explanation	.	"
有	得到	到	是	一些	解释	.	"

这其中肯定有原因的。

" [dʒʌst][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] , " [brɑːnsən]

"	Just	one	in	a	million	chances	that	an	accident	like	this	would	happen	,	"	Bronsen
"	只是	一	在	一个	百万	机会	那	一个	事故	喜欢	这	会	发生	,	"	布朗森

[英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] ['despərətli] .

countered	desperately	.
反驳	绝望地	.

"发生这种事故的概率只有百万分之一，"布朗森绝望地反驳道。

" [ɪts] [dʒʌst] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]['mɒd(ə)l] . "

"	It's	just	coincidence	that	it	happened	on	the	first	model	.	"
"	它是	只是	巧合	那	它	发生	在	这	第一的	模型	.	"

"这纯属巧合，它恰好发生在第一款车型上。"

" [kəʊ'ɪnsɪdəns] !

"	Coincidence	!
"	巧合	!

"巧合！

" [mɑːz] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['gʌtərəl] [wɪð] [kən'tempt] .
" Mars ' voice was guttural with contempt .
" 火星 - 嗓音 曾是 喉音 和 鄙视 .

“火星的声音低沉沙哑，充满了轻蔑。”

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['præktɪkl] .
" I told you from the start it wasn't practical .
" 我 讲述 你 从 这 开始 它 不是 实际的 .

“我从一开始就告诉过你，这不切实际。”

[aɪ] [njuː] . . . . "
I knew . . . . "
我 知道 . . . . "

我知道.....”

" [ɔːl] [raɪt] , [mɑːz] , " [riːd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" All right , Mars , " Reed interrupted .
" 全部 正确的 , 火星 , " 芦苇 中断 .

“好了，玛斯，”里德打断道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [dɪ'zaɪn] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [raɪt] ?
" You were project design engineer , right ?
" 你 是 项目 设计 工程师 , 正确的 ?

“你是项目设计工程师，对吧？”

" [mɑːz] [nˈɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
" Mars nodded in agreement .
" 火星 点头 在 协议 .

火星点头表示同意。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
" Was there anything wrong with the design of the ship ,
" 曾是 那里 任何事物 错误的 和 这 设计 的 这 船 ,

“这艘船的设计有什么问题吗？”

['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [wɜːkt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [stænd] - [pɔɪnt] ? "
any reason why it probably wouldn't have worked , from a design stand - point ? "
任何 原因 为什么 它 大概 不会 有 工作 , 从 一个 设计 站立 - 观点 ? "

从设计角度来看，有什么原因可能导致它行不通吗?

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [rɪ'lʌktəntli] .
" No , " he answered reluctantly .
" 不 , " 他 回答 勉强 .

”不，”他不情愿地回答。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] .
" Not that I could see .
" 不是 那 我 可以 看 .

“至少我没看到。”

[aɪ][dʒʌst] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] .
I just knew from the start it wasn't going to work .
我 只是 知道 从 这 开始 它 不是 去 到 工作 .

我从一开始就知道这行不通。

[ai][təʊld][brɑːnsən] [ðæt] , [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə] [teɪk]

I	told	Bronsen	that	,	lots	of	times	,	but	he	just	isn't	the	type	to	take
我	讲述	布朗森	那	,	很多	的	时代	,	但	他	只是	不是	这	类型	到	拿

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

我跟布朗森说过很多次了，但他就是不肯听取建议。

" [brɑːnsən] [rɔːd] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Bronsen	roared	and	leaped	to	his	feet	.
"	布朗森	咆哮	和	跳跃	到	他的	脚	.

布朗森怒吼一声，跳了起来。

" [juː; jʊ][əʊld] [fuːl] , " [hiː; hi] ['beləu] .

"	You	old	fool	,	"	he	bellowed	.
"	你	老的	傻子	,	"	他	咆哮	.

“你这个老傻瓜！”他吼道。

" ['teknɪkli] , [ˌθɪə'retɪkli] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] ,

"	Technically	,	theoretically	and	mechanically	,
"	技术上来说	,	理论上	和	机械地	,

“从技术上、理论上和机械上来说，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l]

there	wasn't	one	indication	that	it	wasn't	going	to	be	a	completely	successful
那里	不是	一	指示	那	它	不是	去	到	是	一个	完全地	成功的

['lɔːntʃɪŋ] [prə'siːdʒə(r)] .

launching	procedure	.
发射	程序	.

没有任何迹象表明这次发射过程不会完全成功。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] !

You	know	that	as	well	as	anyone	!
你	知道	那	作为	出色地	作为	任何人	!

你对此心知肚明！

[ɑːsk][ðə; ði][men] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

Ask	the	men	around	you	.
问	这	男人	大约	你	.

问问你周围的男士们。

[ðeɪ] ['hændld] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mə'kænɪks] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] , [ðə; ði][blɑːst] [ɒf] .

They	handled	the	final	application	,	the	mechanics	,	the	construction	,	the	blast	off	.
他们	处理	这	最终的	应用	,	这	机械学	,	这	建造	,	这	爆炸	离开	.

他们负责最终申请、机械操作、施工和发射。

[ɑːsk] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Ask	any	one	of	them	.
问	任何	一	的	他们	.

随便问问他们中的任何一个。

['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Every	single	one	of	them	will	tell	you	the	same	thing	.
每一个	单身的	一	的	他们	将要	告诉	你	这	相同的	事物	.

他们每个人都会告诉你同样的话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kræʃt] !

There	was	no	reason	why	the	ship	should	have	crashed	!
那里	曾是	不	原因	为什么	这	船	应该	有	崩溃了	!

这艘船根本没有理由坠毁！

['evri]	['aɪtəm][hæd; həd]	[biːn]	[tʃekt]	,	['dʌb(ə)l]	[tʃekt]	[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː]	-	[tʃekt]	[ə'gen]	.
Every	**item**	**had**	**been**	**checked**	**,**	**double**	**checked**	**and**	**re**	**-**	**checked**	**again**	**.**
每一个	物品	有	到过	已检查	,	双倍的	已检查	和	关于	-	已检查	再次	.

每件物品都经过了检查、复核和再检查。

[ðə; ði][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ˈɪndəˌkeɪtɪd]	['evriθɪŋ]	[wɒz; wəz]	['fʌŋkʃənɪŋ]	['pɜːfɪktli]	[æt; ət][blɑːst]	[ɒf]	.
The instruments indicated	**everything**	**was**	**functioning**	**perfectly**	**at**	**blast**	**off**	**.**
这 仪器 表明的	一切	曾是	功能	完美	在	爆炸	离开	.

仪器显示，发射时一切运转正常。

[ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['twɪstɪd]	[ɪn'vɜːtɪd]	[ə'pɪnjən]	[ɒv; əv]	['evriθɪŋ]	. . . .
If you didn't have	**such**	**a**	**twisted**	**inverted**	**opinion**	**of**	**everything**	**. . . .**
如果 你 没有 有	这样的	一个	扭曲	倒	观点	的	一切	. . . .

如果你对一切都没有那么扭曲颠倒的看法……

"	[mɑːz]	[liːnd]	['fɔːwəd]	,	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	[naʊ]	[tremblɪŋ]	,	"	[doʊnt][juː; jʊ][gəʊ]	['kɔːlɪŋ]	[ˌem 'iː]	[nems]	,
"	**Mars**	**leaned**	**forward**	**,**	**his**	**body**	**now**	**trembling**	**,**	**"**	**Don't**	**you**	**go**	**calling**	**me**	**names**	**,**
"	火星	倾斜	向前	,	他的	身体	现在	发抖	,	"	不	你	去	呼叫	我	姓名	,

[juː; jʊ]	[swel]	-	['hedɪd]	[pʌp]	!
you	**swell**	**-**	**headed**	**pup**	**!**
你	膨胀	-	标题	小狗	!

"火星向前倾身，身体颤抖着，'你这自大的家伙，别骂我！'

"	[riːd]	['paʊndɪd]	[hɪz; ɪz]	[desk]	['vaɪələntli]	.
"	**Reed**	**pounded**	**his**	**desk**	**violently**	**.**
"	芦苇	猛击	他的	桌子	暴力	.

里德猛地捶了一下桌子。

"	[mɑːz]	!	[brɑːnsən]	!
"	**Mars**	**!**	**Bronsen**	**!**
"	火星	!	布朗森	!

"火星！布朗森！

"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	[ɪm'peɪʃntli]	.
"	**he**	**shouted**	**impatiently**	**.**
"	他	喊叫	不耐烦地	.

他不耐烦地喊道。

"	[ðɪs]	[ɪz]	['hɑːdli]	[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[neɪm]	-	['kɔːlɪŋ]	[ænd; ənd]	['eərɪŋ]	['pɜːsən(ə)l]	[greɪps]	.
"	**This**	**is**	**hardly**	**the**	**time**	**for**	**name**	**-**	**calling**	**and**	**airing**	**personal**	**gripes**	**.**
"	这	是	几乎	这	时间	为了	姓名	-	呼叫	和	播出	个人的	抱怨	.

"现在绝不是互相谩骂和发泄个人不满的时候。"

[wɪr]	[hɪə(r)][tuː; tə]	[faɪnd][ə; eɪ]	[gʊd]	['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]	['spendɪŋ]	[mɔː(r)]	['mʌni]	[ɒn]	[ðɪs]
We're here to	**find**	**a**	**good**	**reason**	**for**	**spending**	**more**	**money**	**on**	**this**
是 这里 到	寻找	一个	好的	原因	为了	开支	更多的	钱	在	这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	.
project	**.**
项目	.

我们来这里是为了找到一个合理的理由，说明为什么要在这个项目上投入更多资金。

[wɪr]	[nɒt]	['tʃɪldrən]	[ɪn][ə; eɪ]	['skuːljɑːd]	,	['ɑːgjuːɪŋ]['əʊvə(r)][ə; eɪ]	[piːs]	[ɒv; əv]['kændi]	,
We're not children in	**a**	**schoolyard**	**,**	**arguing**	**over**	**a**	**piece**	**of**	**candy**	**,**
是 不是 孩子们 在	一个	校园	,	争论	超过	一个	片	的	糖果	,

我们不是在学校操场上为一块糖争吵的孩子，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðæts]	[ɪg'zæktli]	[wɒt]	[ɪts]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[saʊnd]	[laɪk]	.
although	**that's**	**exactly**	**what**	**it's**	**beginning**	**to**	**sound**	**like**	**.**
虽然	那就是	确切地	什么	它是	开始	到	声音	喜欢	.

虽然听起来确实有点像那样。

['fræŋkli] , [aɪm][pv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['faɪtɪŋ] ['gəʊɪŋ][pn] ,

Frankly	**,**	**I'm**	**of**	**the**	**opinion**	**that**	**with**	**so**	**much**	**internal**	**fighting**	**going**	**on**	**,**
坦率地说	,	我是	的	这	观点	那	和	所以	很多	内部的	斗争	去	在	,

坦白说，我认为在内部纷争如此激烈的情况下，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kʌm] [pv; əv] ['spendɪŋ] [mɔː(r)] .

nothing	**could**	**possibly**	**come**	**of**	**spending**	**more**	**.**
没有什么	可以	可能	来	的	开支	更多的	.

花钱更多也不可能得到任何好处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [pv; əv][bəuθ]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ænd; ənd][taɪm] .

It	**would**	**be**	**a**	**waste**	**of**	**both**	**finances**	**and**	**time**	**.**
它	会	是	一个	浪费	的	两个都	财政	和	时间	.

这会浪费金钱和时间。

" [brɑːnsən] ['sləʊli] [sæt] [daʊn] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hændz] [klentʃt] ['ɪntuː] [taɪt] [fɪsts] .

"	**Bronsen**	**slowly**	**sat**	**down**	**again**	**,**	**his**	**trembling**	**hands**	**clenched**	**into**	**tight**	**fists**	**.**
"	布朗森	缓慢地	卫星	向下	再次	,	他的	发抖	双手	紧握	进入	紧的	拳头	.

布朗森缓缓坐了下来，颤抖的双手紧紧握成拳头。

" [ðæts] [wʌn]['aɪtəm][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [graul] .

"	**That's**	**one**	**item**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**worry**	**about**	**,**	**"**	**he**	**growled**	**.**
"	那就是	一	物品	你	不	有	到	担心	关于	,	"	他	咆哮	.

“这件事你完全不用担心，”他咆哮道。

" ['kɛntən] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] .

"	**Kenton**	**is**	**completely**	**finished**	**as**	**far**	**as**	**I'm**	**concerned**	**.**
"	肯顿	是	完全地	完成的	作为	远的	作为	我是	担心的	.

“在我看来，肯顿已经彻底完了。”

[hiːz] [aʊt] .

He's	**out**	**.**
他是	出去	.

他出局了。

['faɪəd] .

Fired	**.**
被解雇	.

被解雇了。

" [mɑːz] - [feɪs] [fel] [ɪn] [ʃɒkt] [sə'praɪz] .

"	**Mars**	**'**	**face**	**fell**	**in**	**shocked**	**surprise**	**.**
"	火星	-	脸	跌倒	在	震惊	惊喜	.

“火星的脸上露出了震惊的表情。”

[riːd] [tɔː(r)][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][brɑːnsən] .

Reed	**tore**	**the**	**cigar**	**from**	**his**	**mouth**	**and**	**glared**	**at**	**Bronsen**	**.**
芦苇	撕裂	这	雪茄	从	他的	嘴	和	怒目而视	在	布朗森	.

里德从嘴里夺下雪茄，怒视着布朗森。

" [nəʊ][wʌn][ɪz] ['biːɪŋ] ['faɪəd] , [brɑːnsən] .

"	**No**	**one**	**is**	**being**	**fired**	**,**	**Bronsen**	**.**
"	不	一	是	存在	被解雇	,	布朗森	.

“没有人会被解雇，布朗森。”

[juːv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdə(r)] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

You've	**been**	**a**	**good**	**leader**	**,**	**in**	**my**	**opinion**	**,**	**as**	**well**	**as**	**a**	**friend**	**,**
你已经	到过	一个	好的	领导者	,	在	我的	观点	,	作为	出色地	作为	一个	朋友	,

在我看来，你一直是一位优秀的领导者，也是一位好朋友。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ə'raʊnd][hɪə(r)] .

but	**I**	**do**	**the**	**firing**	**around**	**here**	**.**
但	我	做	这	射击	大约	这里	.

但我负责这里的射击工作。

" [brɑːnsən] [gləuə] [ænd; ənd] ['redən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'bʌtl] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Bronsen	glowered	and	reddened	under	the	unexpected	rebuttal	but	said	nothing	.
"	布朗森	怒目而视	和	发红	在下面	这	意外	反驳	但	说	没有什么	.

面对这突如其来的反驳，布朗森怒目而视，脸涨得通红，但他什么也没说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [jet] , " [riːd] [kən'tɪnjuːd] .

"	You	are	young	yet	,	"	Reed	continued	.
"	你	是	年轻的	然而	,	"	芦苇	持续	.

“你还年轻，”里德继续说道。

" [juːv] [gɒt] [breɪnz] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] .

"	You've	got	brains	,	imagination	,	leadership	and	ability	.
"	你已经	得到	大脑	,	想像力	,	领导	和	能力	.

“你拥有智慧、想象力、领导才能和能力。”

[ˌwʊdnt] [biː; bi] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] .

Wouldn't	be	where	you	are	if	you	didn't	.
不会	是	在哪里	你	是	如果	你	没有	.

如果你没有这样做，就不会有今天的成就。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ['lækɪŋ] , [ænd; ənd] [mɑːz] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

There's	just	one	thing	lacking	,	and	Mars	is	the	one	that	has	it	.
有	只是	一	事物	缺乏	,	和	火星	是	这	一	那	有	它	.

只差一样东西，而火星恰恰拥有它。

[ɪk'spɪərɪəns] .

Experience	.
经验	.

经验。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ɪk'spɪərɪəns] [gəʊz] [wel] - [juːst] ['kɔːʃ(ə)n] .

And	with	that	experience	goes	well	-	used	caution	.
和	和	那	经验	去	出色地	-	用过的	警告	.

而伴随这些经验而来的，是谨慎的习惯。

[juːv] [gɒt][ðə; ði][gəʊ] - [ə'hed] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['wɪzdəm] .

You've	got	the	go	-	ahead	,	but	he	has	the	wisdom	.
你已经	得到	这	去	-	前方	,	但	他	有	这	智慧	.

你已经获得了许可，但他拥有智慧。

['tempərəns] [ænd; ənd][draɪv] .

Temperance	and	drive	.
节制	和	驾驶	.

节制与进取。

[ðæts] [mɑːz][ænd; ənd][juː; jʊ] .

That's	Mars	and	you	.
那就是	火星	和	你	.

那是火星和你。

[juːv] [gɒt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

You've	got	each	other	.
你已经	得到	每个	其他	.

你们彼此拥有对方。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ænd; ənd][juːz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?

Why	don't	you	just	learn	how	to	work	with	and	use	each	other	?
为什么	不	你	只是	学习	如何	到	工作	和	和	使用	每个	其他	?

你们为什么不学习如何与彼此合作、互相利用呢?

" [brɑːnsən] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['beɪlf(ə)l]['saɪləns] .

"	Bronsen	remained	in	baleful	silence	.
"	布朗森	剩余	在	有害的	沉默	.

布朗森始终保持着令人不安的沉默。

[mɑːz] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn][ænd; ənd] [sniə] [kən'temptʃuəsli] .

Mars	**glared**	**at**	**the**	**younger**	**man**	**and**	**sneered**	**contemptuously**	**.**
火星	怒目而视	在	这	年轻	男人	和	冷笑	轻蔑地	.

玛尔斯怒视着那个年轻人，轻蔑地冷笑了一声。

" [ðæt] [jʌŋ] [pʌp]['nevə(r)] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] ['kɔːʃ(ə)n] [miːnz] .

"	**That**	**young**	**pup**	**never**	**will**	**know**	**what**	**the**	**word**	**caution**	**means**	**.**
"	那	年轻的	小狗	绝不	将要	知道	什么	这	单词	警告	方法	.

"那只小狗永远不会明白'谨慎'这个词的含义。"

[hiːz] [səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌp] . . . .

He's	**so**	**eager**	**to**	**get**	**his**	**name**	**up**	**.**	**.**	**.**	**.**
他是	所以	渴望的	到	得到	他的	姓名	向上	.	.	.	.

他太渴望出名了.....

" [brɑːnsən] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [heɪt] .

"	**Bronsen**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**his**	**grey**	**eyes**	**flashing**	**in**	**hate**	**.**
"	布朗森	玫瑰	到	他的	脚	,	他的	灰色的	眼睛	闪烁	在	恨	.

布朗森站了起来，他灰色的眼睛里闪过一丝仇恨。

[riːd] [slæmd] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['æʃtreɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] .

Reed	**slammed**	**his**	**cigar**	**into**	**the**	**ashtray**	**and**	**threw**	**up**	**his**	**hands**	**.**
芦苇	猛烈抨击	他的	雪茄	进入	这	烟灰缸	和	扔	向上	他的	双手	.

里德把雪茄狠狠地摔进烟灰缸，然后举起了双手。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**That's**	**it**	**!**
"	那就是	它	!

"就是这样！

[ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [strɔː] !

It's	**the**	**last**	**straw**	**!**
它是	这	最后的	稻草	!

这是压垮骆驼的最后一根稻草！

[aɪm] [θruː] ['pleɪɪŋ] [ˌrefə'riː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['snɑːrlɪŋ] [dɒgz] .

I'm	**through**	**playing**	**referee**	**for**	**two**	**snarling**	**dogs**	**.**
我是	通过	玩耍	裁判	为了	二	咆哮	狗	.

我不想再当两只互相咆哮的狗的裁判了。

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][kləʊzd] , ['fɪnɪʃt] !

The	**project**	**is**	**closed**	**,**	**finished**	**!**
这	项目	是	关闭	,	完成的	!

项目已结束！

[ɪf] [ænd; ənd] [wen] ['sʌmbədi] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

If	**and**	**when**	**somebody**	**can**	**come**	**up**	**with**	**a**	**decent**	**reason**	**why**	**it**	**should**
如果	和	什么时候	某人	能	来	向上	和	一个	体面的	原因	为什么	它	应该

[biː; bi]['əʊpənd] [ə'gen] ,

be	**opened**	**again**	**,**
是	打开	再次	,

如果有人能提出一个合理的理由，说明为什么应该重新开放它，

[wiːl; wil][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

we'll	**consider**	**it**	**then**	**.**
出色地	考虑	它	然后	.

那我们再考虑吧。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][nɒn] - [ɪg'zɪstənt][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]

Until	that	time	,	consider	the	project	non	-	existent	and	return	to
直到	那	时间	,	考虑	这	项目	非	-	存在的	和	返回	到

[jɔ:(r); jə(r)]['regjələ(r)][d'ʒɒbz] .

your	regular	jobs	.
你的	常规的	工作	.

在此之前，请将该项目视为不存在，并返回您的日常工作岗位。

[ænd; ənd][kʌt][aʊt][ðə; ði] ['bɪkərɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] — [ɔ:(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ]['faɪəd] !

And	cut	out	the	bickering	and	fighting	—	or	you	are	both	fired	!
和	切	出去	这	争吵	和	斗争	—	或者	你	是	两个都	被解雇	!

停止争吵和打架——否则你们俩都将被解雇！

" [hi:; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [freʃ] [sɪ'gɑ:(r)] ,

"	He	pulled	out	a	fresh	cigar	,
"	他	拉	出去	一个	新鲜的	雪茄	,

他掏出一支新雪茄，

[bɪt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][dɪs'gʌst][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [baɪ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪpəz][ɒn]

bit	into	it	in	disgust	and	dismissed	the	meeting	by	returning	to	the	papers	on
少量	进入	它	在	厌恶	和	解雇	这	会议	经过	返回	到	这	文件	在

[hɪz; ɪz][desk] .

his	desk	.
他的	桌子	.

他厌恶地咬了一口，然后回到办公桌前继续处理文件，结束了这次会议。

[brɑ:nsən] [felt] [ðə; ði]['æŋgə(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ænd; ənd] [sə'prest] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]

Bronsen	felt	the	anger	boiling	over	within	him	and	suppressed	the	desire	to
布朗森	毛毡	这	愤怒	沸腾	超过	之内	他	和	被抑制	这	欲望	到

[hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

hand	in	his	resignation	on	the	spot	.
手	在	他的	辞职	在	这	点	.

布朗森感到怒火在心中翻腾，但他强忍住当场递交辞呈的冲动。

[hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][mɑ:z][ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [θɪn] [freɪm] [aʊt][ðə; ði][dɔ:(r)] .

He	looked	for	Mars	and	saw	his	thin	frame	out	the	door	.
他	看起来	为了	火星	和	锯	他的	薄的	框架	出去	这	门	.

他四处寻找马尔斯，却看到他瘦削的身影出现在门外。

[hi:; hi] ['wɪərəli] [pɑ:st] [ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [ru:m] .

He	wearily	passed	a	hand	over	his	eyes	and	left	the	room	.
他	疲劳	通过了	一个	手	超过	他的	眼睛	和	左边	这	房间	.

他疲惫地用手揉了揉眼睛，离开了房间。

[mɑ:z] [skaul] [ɪn] [ə'nɔɪəns] [æt; ət] [vɜ:rnz] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd]['saɪləntli] [wɪʃt] [ðə; ði] [jʌŋ]

Mars	scowled	in	annoyance	at	Vern's	whistling	and	silently	wished	the	young
火星	皱着眉头	在	烦恼	在	弗恩的	吹口哨	和	默默	希望	这	年轻的

[ə'sɪstənt] [wʊd] [get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][let][hɪm] [bru:d] [ɪn] [pi:s] .

assistant	would	get	out	of	the	room	and	let	him	brood	in	peace	.
助手	会	得到	出去	的	这	房间	和	让	他	幼虫	在	和平	.

玛尔斯被弗恩的口哨声惹恼了，他默默地希望这位年轻的助手能离开房间，让他安静地沉思。

[hi:; hi] [tʃu:] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] [mə'θɒdɪkli] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] ,

He	chewed	the	end	of	his	pencil	methodically	and	savagely	,
他	咀嚼	这	结尾	的	他的	铅笔	有条不紊	和	野蛮地	,

他有条不紊、粗暴地啃着铅笔尾端。

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ['blʌʃɪŋ] [pɪŋk] [wɪð] ['æŋgə(r)][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][taɪ'reɪd][ɒv; əv] [wɜːdz]

his	features	blushing	pink	with	anger	as	he	remembered	the	tirade	of	words
他的	特征	脸红	粉色的	和	愤怒	作为	他	记得	这	长篇大论	的	字

[ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] [brɑːnsən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .

exchanged	with	Bronsen	a	week	ago	.
交换	和	布朗森	一个	星期	前	.

想起一周前与布朗森的激烈争吵，他的脸颊因愤怒而泛起粉红色。

" ['stjuːpɪd] , ['ɪnsələnt] , [deɪ] - ['driːmɪŋ] [pʌp] , " [hiː; hi] [snɑːrld] [hɑːf][ə'laʊd] .

"	Stupid	,	insolent	,	day	-	dreaming	pup	,	"	he	snarled	half	aloud	.
"	愚蠢的	,	傲慢的	,	天	-	做梦	小狗	,	"	他	纠缠	一半	大声	.

“愚蠢、傲慢、爱做白日梦的小狗，”他低声咆哮道。

[vɜːn] [stɒpt] [ɪn][mɪd] - [step] , ['aɪɪŋ] [hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

Vern	stopped	in	mid	-	step	,	eyeing	him	in	surprise	.
弗恩	停止	在	中	-	步	,	觊觎	他	在	惊喜	.

弗恩停下脚步，惊讶地看着他。

" [hʌ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Huh	?	"	he	said	.
"	嗯	?	"	他	说	.

“嗯？”他说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Did	you	say	something	to	me	?
"	做过	你	说	某物	到	我	?

你刚才跟我说什么了吗?

" [mɑːz] [gri'meis] .

"	Mars	grimaced	.
"	火星	做了个鬼脸	.

玛尔斯做了个鬼脸。

" [nəʊ] . [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] .

"	No	.	I	was	just	talking	to	myself	.
"	不	.	我	曾是	只是	说	到	我	.

“不，我只是在自言自语。”

" [vɜːn] [grɪnd] ['waɪdli] .

"	Vern	grinned	widely	.
"	弗恩	咧嘴一笑	广泛	.

弗恩咧嘴一笑。

" [ðæts] [gʊd] .

"	That's	good	.
"	那就是	好的	.

“那挺好的。

[aɪ'd][ʃʊə(r)] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['enibɒdi] [θɪŋk] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]

I'd	sure	hate	to	have	anybody	think	those	words	were	a	description	of
ID	当然	恨	到	有	任何人	思考	那些	字	是	一个	描述	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我绝对不想让任何人认为这些话是在形容我。

[gʊd] [əʊld] [vɜːn] , [ðæts] [ˌem 'iː] .

Good	old	Vern	,	that's	me	.
好的	老的	弗恩	,	那就是	我	.

老朋友Vern，那就是我。

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] [bɔɪ] , [sleɪv] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [bɑːm][fɔː(r); fə(r)]

Combination	**office**	**boy**	**,**	**slave**	**,**	**master**	**of**	**ceremonies**	**and**	**soothing**	**balm**	**for**
组合	办公室	男生	,	奴隶	,	掌握	的	仪式	和	舒缓	香脂	为了

['rʌfld] ['egəuz] .

ruffled	**egos**	**.**
褶皱的	自我	.

集办公室助理、奴隶、司仪和抚慰受伤自尊心的良药于一身。

[ðæts] [maɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

That's	**my**	**description**	**of**	**me**	**.**
那就是	我的	描述	的	我	.

这就是我对自己的描述。

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [treɪdz] , [dʒæk][ɒv; əv] [nʌn] .

Master	**of**	**all**	**trades**	**,**	**Jack**	**of**	**none**	**.**
掌握	的	全部	交易	,	杰克	的	没有任何	.

样样精通，样样稀松。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ][kænt] [seɪ] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] . "

Of	**course**	**,**	**I**	**can't**	**say**	**what**	**others**	**think**	**.**	**"**
的	课程	,	我	不能	说	什么	其他的	思考	.	"

当然，我无法代表别人的想法。

" [juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [sens] , " [mɑːz] [graul] ['θɪkli] , ['baɪtɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['pens(ə)l] .

"	**You**	**don't**	**make**	**much**	**sense**	**,**	**"**	**Mars**	**growled**	**thickly**	**,**	**biting**	**again**	**into**	**the**	**pencil**	**.**
"	你	不	制作	很多	感觉	,	"	火星	咆哮	浓密	,	咬	再次	进入	这	铅笔	.

"你说的根本没道理，"玛尔斯低声咆哮着，又咬了一口铅笔。

" ['naɪðə(r)][duː; də][juː; jʊ] , " [vɜːn] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] ['kwɪkli] .

"	**Neither**	**do**	**you**	**,**	**"**	**Vern**	**countered**	**quickly**	**.**
"	两者都不	做	你	,	"	弗恩	反驳	迅速地	.

"你也一样，"弗恩迅速反驳道。

" [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [wɒt] [mæn] [dʌz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [jʌŋ] ['dʒiːniəs][laɪk][maɪ'self] ? "

"	**But**	**then**	**again**	**,**	**what**	**man**	**does**	**to**	**a**	**struggling**	**young**	**genius**	**like**	**myself**	**?**	**"**
"	但	然后	再次	,	什么	男人	做	到	一个	挣扎	年轻的	天才	喜欢	我	?	"

"但是话说回来，一个男人又能对像我这样苦苦挣扎的年轻天才做什么呢？"

" [əʊ][draɪ][ʌp] , " [keɪm] [ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	**Oh**	**dry**	**up**	**,**	**"**	**came**	**the**	**reply**	**.**
"	哦	干燥	向上	,	"	来了	这	回复	.

"哦，干涸了，"对方回答道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] ['drɔːɪŋ] ['teɪb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [njuː] - [ruːm] . "

"	**And**	**take**	**that**	**drawing**	**table**	**into**	**the**	**new**	**drafter's**	**room**	**.**	**"**
"	和	拿	那	绘画	桌子	进入	这	新的	-	房间	.	"

"把那张绘图桌搬到新的绘图员房间去。"

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**sure**	**.**
"	哦	,	当然	.

"哦，当然。"

[juː; jʊ]['əʊnli] [niːd] [ə'baʊt] [θriː] [men][tuː; tə] [muːv] [ðæt] ['mɒnstə(r)][bʌt; bət] . . . .

You	**only**	**need**	**about**	**three**	**men**	**to**	**move**	**that**	**monster**	**but**	**.**	**.**	**.**	**.**
你	仅有的	需要	关于	三	男人	到	移动	那	怪物	但	.	.	.	.

只需要三个人就能搬动那个庞然大物，但是.....

" [hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] ['sentəns] [ʌn'fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

"	**He**	**left**	**the**	**sentence**	**unfinished**	**and**	**dragged**	**the**	**table**	**from**	**the**	**wall**	**.**
"	他	左边	这	句子	未完成	和	拖拽	这	桌子	从	这	墙	.

他话还没说完，就把桌子从墙边拖了下来。

[mɑːz] [smaɪld] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Mars **smiled** **sympathetically** **,** **shook** **his** **head** **,**
火星 微笑 同情地 , 摇晃 他的 头 ,

玛尔斯同情地笑了笑，摇了摇头。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæd][leg] [wen] [vɜːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][sʌm; səm][help] .
and **pointed** **to** **his** **bad** **leg** **when** **Vern** **indicated** **he** **could** **use** **some** **help** **.**
和 尖 到 他的 坏的 腿 什么时候 弗恩 表明的 他 可以 使用 一些 帮助 .

当 Vern 表示他需要帮助时，他指了指自己受伤的腿。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] , " [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [saɪd] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪŋ] [ðə; ði]
" **Such** **is** **the** **life** **of** **a** **slave** **,** **"** **the** **younger** **man** **sighed** **and** **hoisting** **the**
" 这样的 是 这 生活 的 一个 奴隶 , " 这 年轻 男人 叹了口气 和 吊装 这
['klʌmzi] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
clumsy **article** **,**
笨拙 文章 ,

“这就是奴隶的生活，”年轻人叹了口气，举起那件笨重的物品。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
headed **for** **the** **door** **.**
标题 为了 这 门 .

走向门口。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **!**
" 看 出去 !

“当心!

" [mɑːz] ['sʌd(ə)nli] [jeld] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['rɒkɪt] ['mɒd(ə)l][æz; əz]
" **Mars** **suddenly** **yelled** **and** **jumped** **forward** **to** **catch** **a** **falling** **rocket** **model** **as**
" 火星 突然 大喊 和 跳了起来 向前 到 抓住 一个 坠落 火箭 模型 作为
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [edʒ] [glɑːns, glæns] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .
the **table** **edge** **glanced** **off** **it** **.**
这 桌子 边缘 瞥了一眼 离开 它 .

“火星突然大叫一声，向前跳去接住一个从桌子边缘擦过的掉落的火箭模型。

[vɜːn] ['jelp] [ɪn] [sə'praɪz] , [dʒəult] ['bækwəd] [ænd; ənd] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Vern **yelped** **in** **surprise** **,** **jolted** **backward** **and** **fell** **against** **the** **wall** **,**
弗恩 尖叫 在 惊喜 , 猛然一震 落后 和 跌倒 反对 这 墙 ,

弗恩惊叫一声，向后踉跄，撞到了墙上。

[ðə; ði] ['hevi] [bɔːd] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] .
the **heavy** **board** **crashing** **down** **on** **his** **foot** **.**
这 重的 木板 崩溃 向下 在 他的 脚 .

沉重的木板砸在他的脚上。

" [maɪ][gɒd] , [vɜːn] .
" **My** **God** **,** **Vern** **.**
" 我的 上帝 , 弗恩 .

我的天哪，弗恩。

[jɔː(r); jə(r)] [fʊt] . . . .
Your **foot** **.** **.** **.** **.**
你的 脚 . . . .

你的脚.....

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [grɪnd] , [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [fʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] ['pʊld]
" **The** **other** **grinned** **,** **withdrew** **his** **foot** **from** **beneath** **the** **board** **and** **pulled**
" 这 其他 咧嘴一笑 , 退出 他的 脚 从 下面 这 木板 和 拉
[daʊn] [hɪz; ɪz] [sɒk] .
down **his** **sock** **.**
向下 他的 短袜 .

另一个人咧嘴一笑，把脚从板子底下抽出来，拉下袜子。

" [nɒt] [ðɪs] ['beɪbi] , " [hiː; hi] [flɪpt] .
" Not this baby , " he flipped .
" 不是 这 婴儿 , " 他 翻转 .

"不是这个孩子，"他厉声说道。

" [aɪv] [gɒt][kɑːst] - ['aɪən] [ɪn'ʃʊərəns] .
" I've got cast - iron insurance .
" 我已经 得到 投掷 - 铁 保险 .

"我买了绝对可靠的保险。"

[ɪts] ['plæstɪk][frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋk(ə)l] [daʊn] , [siː] ?
It's plastic from the ankle down , see ?
它是 塑料 从 这 踝 向下 , 看 ?

从脚踝往下都是塑料的，看到了吗?

" [mɑːz] [stɛərd] [ɪn] [ʃɒk] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['veri]
" Mars stared in shock at the artificial limb and could think of nothing very
" 火星 凝视 在 震惊 在 这 人造的 肢 和 可以 思考 的 没有什么 非常
['brɪliənt] [tuː; tə] [seɪ] .
brilliant to say .
杰出的 到 说 .

"玛尔斯震惊地盯着那条人造肢体，一时想不出什么精彩的话来。

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][kə'det] [skuːl] , " [vɜːn] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [mɑːz]
" Got it in cadet school , " Vern explained and then answered the question in Mars
" 得到 它 在 学员 学校 , " 弗恩 解释 和 然后 回答 这 问题 在 火星
- [aɪz] .
' eyes .
- 眼睛 .

"在军校学的，"弗恩解释道，然后用眼神回答了马尔斯提出的问题。

" [ai][wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] ['paɪlət][maɪ'self] .
" I was training to be a space pilot myself .
" 我 曾是 训练 到 是 一个 空间 飞行员 我 .

"我当时正在接受太空飞行员的训练。"

[sʌm; səm] ['feloʊz] [ænd; ənd][ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['aʊə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [gɒt] [drʌŋk] [ænd; ənd]
Some fellows and I decided to celebrate our graduation , got drunk and
一些 伙伴们 和 我 决定 到 庆祝 我们的 毕业 , 得到 醉 和
[endid] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [rek] .
ended up in a wreck .
结束 向上 在 一个 破坏 .

我和几个朋友决定庆祝毕业，结果喝醉了，出了车祸。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [tə'geðə(r)] ['riːəl] [gʊd] ,
They put me together real good ,
他们 放 我 一起 真实的 好的 ,

他们把我照顾得很好。

['iːv(ə)n] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fʊt] [səʊ][nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt]
even taught me how to use the foot so no one would ever know it wasn't
甚至 教授 我 如何 到 使用 这 脚 所以 不 一 会 曾经 知道 它 不是
[ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] .
the real thing .
这 真实的 事物 .

甚至还教我如何使用脚，这样就不会有人发现这不是真的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒʃt] [ˌem 'iː] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ðəʊ] .
It washed me out as far as the Space Corps was concerned though .
它 洗过 我 出去 作为 远的 作为 这 空间 兵团 曾是 担心的 尽管 .

不过，就太空军团而言，这彻底把我淘汰了。

[ai] ['draʊnd] [maɪ] ['sɒrəʊz] [ɪn]['ælkəhɒl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [wiːks] ,

I	drowned	my	sorrows	in	alcohol	for	a	couple	weeks	,
我	溺水	我的	悲伤	在	酒精	为了	一个	夫妻	周	,

我借酒浇愁了几个星期，

[təʊld][maɪ'self][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hel] [wɪð] [maɪ'self][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt] [wɒt] [ai]

told	myself	I	was	going	to	hell	with	myself	and	then	decided	to	put	what	I
讲述	我	我	曾是	去	到	地狱	和	我	和	然后	决定	到	放	什么	我

[dɪd] [nəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .

did	know	to	work	.
做过	知道	到	工作	.

我告诉自己，我要彻底放弃自己，然后决定运用我所掌握的知识。

[ðæts] [haʊ] [ai][dʒɔɪnd][ʌp] [wɪð] [ðɪs] ['aʊtfɪt] .

That's	how	I	joined	up	with	this	outfit	.
那就是	如何	我	加入	向上	和	这	全套服装	.

我就是这样加入这个团队的。

[naʊ] [ai][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [maɪ] ['klɑːsmeɪts] [hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt]

Now	I	sit	back	and	design	the	rockets	my	classmates	have	to	worry	about
现在	我	坐	后退	和	设计	这	火箭	我的	同学	有	到	担心	关于

['flaɪɪŋ] . . . .

flying	.	.	.	.
飞行	.	.	.	.

现在我可以坐下来设计火箭，让我的同学们操心怎么发射……

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃætə(r)] . . . [gɒt][tuː; tə][get] ['bɪzi] .

Enough	of	this	chatter	.	.	.	got	to	get	busy	.
足够的	的	这	喋喋不休	.	.	.	得到	到	得到	忙碌的	.

闲话少说……得开始干活了。

[siː] [juː; jʊ] .

See	you	.
看	你	.

再见。

" [mɑːz] [tɜːnd] ['θɔːtfəli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] .

"	Mars	turned	thoughtfully	back	to	his	desk	.
"	火星	转向	深思熟虑	后退	到	他的	桌子	.

马尔斯若有所思地转过身，继续看向他的桌子。

" [ðæt] [kɪdz] [gɒt]['əʊnli][wʌn] [fʊt] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ['səʊbəli] .

"	That	kid's	got	only	one	foot	,	"	he	mused	soberly	.
"	那	孩子们	得到	仅有的	一	脚	,	"	他	沉思	清醒地	.

“那孩子只有一只脚，”他严肃地沉思道。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪndʒəd] [leg][ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]

He	looked	down	at	his	own	injured	leg	and	savagely	kicked	it	against	the
他	看起来	向下	在	他的	自己的	受伤	腿	和	野蛮地	踢	它	反对	这

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

他低头看了看自己受伤的腿，狠狠地把它踢向墙壁。

" [jɔː(r); jə(r)][leg] .

"	Your	leg	.
"	你的	腿	.

你的腿。

[jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , ['krɪp(ə)ld] [leg] . . .

Your	poor	,	crippled	leg	.	.	.
你的	贫穷的	,	残疾的	腿	.	.	.

你那可怜的、残疾的腿……

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [krʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] , " [hiː; hi] ['bɪtəli] [ri'prəutʃ] [hɪm'self] .

what	a	fine	crutch	it	has	been	,	"	he	bitterly	reproached	himself	.
什么	一个	美好的	拐杖	它	有	到过	,	"	他	苦涩地	受责备	他自己	.

"这真是一根好拐杖啊，"他痛苦地责备自己。

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [speɪs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [let] ['piːp(ə)l] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	proves	you	were	one	of	the	first	in	space	,	and	you	won't	let	people	forget	it	.
"	它	证明	你	是	一	的	这	第一的	在	空间	,	和	你	惯于	让	人们	忘记	它	.

"这证明你是最早进入太空的人之一，你不会让人们忘记这一点。"

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dʒeləs] [əʊld] [mæn] .

You're	a	jealous	old	man	.
你是	一个	嫉妒的	老的	男人	.

你这个老家伙真是嫉妒心强。

[jʊr; jər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [els] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kæn; kən] [duː; də] .

You're	afraid	to	have	someone	else	do	what	you	no	longer	can	do	.
你是	害怕的	到	有	某人	别的	做	什么	你	不	更长	能	做	.

你害怕别人去做你再也做不了的事。

[juː; jʊ] [wɒnt] [θɪŋz] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [juː; jʊ] [gɒt] [hɜːt] ,

You	want	things	to	stay	the	way	they	were	when	you	got	hurt	,
你	想	事物	到	停留	这	方式	他们	是	什么时候	你	得到	伤害	,

你希望受伤后一切都能保持原样。

[səʊ] [nəʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] .

so	no	one	else	can	live	your	dream	.
所以	不	一	别的	能	居住	你的	梦	.

这样别人就无法实现你的梦想了。

[ɪf] [taɪm] [stʊd] [stɪl] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [trɪps] [tuː; tə] [njuː] ['plænɪts] ,

If	time	stood	still	,	there	would	be	no	trips	to	new	planets	,
如果	时间	站立	仍然	,	那里	会	是	不	旅行	到	新的	行星	,

如果时间停止，就不会有前往新星球的旅行。

[nəʊ] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [mɑːz] ['kɛntən] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] .

no	new	discoveries	and	Mars	Kenton	would	still	be	the	hero	of	his	dream	.
不	新的	发现	和	火星	肯顿	会	仍然	是	这	英雄	的	他的	梦	.

如果没有新的发现，马尔斯·肯顿仍然会是他梦想中的英雄。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'vəʊlt] , [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] [self] - [ˌækjuː'zeiʃən] .

"	He	tried	to	revolt	,	to	denounce	the	self	-	accusations	.
"	他	尝试	到	反叛	,	到	声讨	这	自己	-	指控	.

他试图反抗，谴责这些自我谴责。

" [wɒt] [ə'baʊt] [brɑːnsən] - ?

"	What	about	Bronsen	Corbow	?
"	什么	关于	布朗森	-	?

布朗森·科博怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [dʌz] [ðæt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪv] [fɔːt] [hɪm] [səʊ] [hɑːd] ?

"	Does	that	explain	why	I've	fought	him	so	hard	?
"	做	那	解释	为什么	我已经	战斗	他	所以	难的	?

"这是否解释了我为什么和他如此拼命？"

" [hɪz; ɪz] ['sləʊli] ['grəʊɪŋ] ['kɒnʃəns] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

"	His	slowly	growing	conscience	laughed	at	him	.
"	他的	缓慢地	生长	良心	笑了	在	他	.

“他逐渐滋生的良心嘲笑着他。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

"	But	it	does	.
"	但	它	做	.

但事实的确如此。

[brɑːnsən] [ig'nɔː] [jɔː(r); jə(r)] [krʌtʃ] , [jɔː(r); jə(r)] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [wei] [wɜːkt] [ðə; ði][best] .

Bronsen	ignores	your	crutch	,	your	proof	that	the	old	way	worked	the	best	.
布朗森	忽略	你的	拐杖	,	你的	证明	那	这	老的	方式	工作	这	最好的	.

布朗森无视你的拐杖，无视你证明老方法才是最好的证据。

[hiːz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] .

He's	concerned	with	the	future	,	the	future	you	never	want	to	come	.
他是	担心的	和	这	未来	,	这	未来	你	绝不	想	到	来	.

他担忧的是未来，是你永远都不希望到来的未来。

" [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [greɪ] - [θætʃt] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] .

"	He	buried	his	grey	-	thatched	head	in	his	hands	and	felt	the	weariness	in	his	bones	.
"	他	埋葬	他的	灰色的	-	茅草屋顶	头	在	他的	双手	和	毛毡	这	疲劳	在	他的	骨头	.

他双手捂住灰白的头颅，感到筋疲力尽。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['lɔːntʃɪŋ] .

His	thoughts	returned	to	the	unsuccessful	launching	.
他的	想法	返回	到	这	不成功	发射	.

他的思绪又回到了那次失败的发射上。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kreɪzi][aɪ'dɪə] , " [hiː; hi]['ɑːgjuːd] ['wiːkli] .

"	But	it	was	a	crazy	idea	,	"	he	argued	weakly	.
"	但	它	曾是	一个	疯狂的	主意	,	"	他	争论	弱	.

“但这确实是个疯狂的想法，”他无力地辩解道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [wɜːkt] ['eniweɪ] .

"	It	would	never	have	worked	anyway	.
"	它	会	绝不	有	工作	反正	.

“反正也永远行不通。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'fens] , [wʌn] [ðæt] ['fɔːltəd] [ænd; ənd] [feɪld] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] :

"	It	was	a	poor	defense	,	one	that	faltered	and	failed	when	he	finally	admitted	the	truth	:
"	它	曾是	一个	贫穷的	防御	,	一	那	犹豫不决	和	失败的	什么时候	他	最后	承认	这	真相	:

“这是一个拙劣的辩护，当他最终承认真相时，这个辩护就站不住脚了，彻底失败了：”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒeləs] , ['bɪtə(r)][mæn] , ['faɪtɪŋ] [ˌænə'nɪməti] .

He	was	a	jealous	,	bitter	man	,	fighting	anonymity	.
他	曾是	一个	嫉妒的	,	苦的	男人	,	斗争	匿名	.

他是一个嫉妒心强、心怀怨恨的人，不愿默默无闻。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['mʌlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['lɔːntʃɪŋ] ,

Once	more	he	found	himself	mulling	over	the	rocket	launching	,
一次	更多的	他	成立	他自己	思考	超过	这	火箭	发射	,

他又一次陷入了对火箭发射的思考中。

['prəʊbɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sə'pɔːt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'nɪʃ(ə)l]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌwʊdnt]	[wɜːk]	,
probing	**for**	**support**	**to**	**his**	**initial**	**decision**	**that**	**it**	**wouldn't**	**work**	**,**
探测	为了	支持	到	他的	最初的	决定	那	它	不会	工作	,

他试图寻求支持，以巩固自己最初认为行不通的决定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

科尔博的理论(Corbow's Theory)
第2/2页

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .
searching **for** **some** **point** **to** **substantiate** **his** **claim** **.**
搜索 为了 一些 观点 到 证实 他的 宣称 .

他正在寻找一些证据来证实他的说法。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][hiː; hi] ['riːəli] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ?
But **was** **he** **really** **right** **in** **that** **decision** **?**
但 曾是 他 真的 正确的 在 那 决定 ?

但他当时的决定真的正确吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [heɪt] - ['rɪdn] [hɑːt] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [maɪnd] ?
Had **he** **let** **his** **hate** **-** **ridden** **heart** **rule** **his** **reasoning** **mind** **?**
有 他 让 他的 恨 - 骑 心 规则 他的 推理 头脑 ?

他是否让充满仇恨的心支配了自己的理智?

[hiː; hi] ['weid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - ['θɪəri] .
He **waded** **back** **to** **the** **beginning** **of** **Bronsen's** **theory** **.**
他 涉水 后退 到 这 开始 的 - 理论 .

他又回到了布朗森理论的开头。

['bʊlɪt] . . .
Bullets **.** **.** **.**
子弹 . . .

子弹.....

[ðə; ði] [test] ['mɒdlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
the **test** **models** **were** **the** **bullets** **.**
这 测试 模型 是 这 子弹 .

测试模型是子弹。

[ʃelz] . . .
Shells **.** **.** **.**
贝壳 . . .

贝壳.....

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['rɒkɪt] [ɪt'self][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃel] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
the **huge** **rocket** **itself** **was** **a** **shell** **compared** **to** **the** **bullets** **.**
这 巨大的 火箭 本身 曾是 一个 壳 比较的 到 这 子弹 .

与子弹相比，那枚巨大的火箭本身就像个炮弹。

[ʃelz] [hæv; həv][æn; ən] - , [bʊərə'leɪ] , [rəʊ'teɪtɪŋ][bænd] , [bʌt; bət] ['bʊlɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
Shells **have** **an** **ojive** **,** **bourrelet** **,** **rotating** **band** **,** **but** **bullets** **are** **different** **.**
贝壳 有 一个 - , 布雷莱 , 旋转 乐队 , 但 子弹 是 不同的 .

弹壳有椭圆形、弹带或旋转带，但子弹则不同。

[haʊ] ?
How **?**
如何 ?

如何?

[hiː; hi] [stɒpt] .
He **stopped** **.**
他 停止 .

他停了下来。

[hiː; hi] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

He	reviewed	the	parts	in	his	mind	,
他	已审核	这	部分	在	他的	头脑	,

他在脑海中回顾了各个部分，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ləːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪlz] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [plænz] .

then	suddenly	lurched	to	the	files	and	pulled	out	the	rocket	plans	.
然后	突然	踉跄了一下	到	这	文件	和	拉	出去	这	火箭	计划	.

然后突然猛地冲到文件柜前，掏出了火箭设计图。

[hiː; hi] [kəm'peəd] [ðə; ði] [ʃɪps] [kən'strʌkʃn] [bɪt] [baɪ] [bɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃel] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['wɜːkɪŋ]

He	compared	the	ship's	construction	bit	by	bit	with	a	shell	,	his	mind	working
他	比较的	这	船的	建造	少量	经过	少量	和	一个	壳	,	他的	头脑	在职的

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

他飞快地将船的构造一点一点地比作船壳，脑子里飞速运转着。

['ækjərətli] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'θjuːziæzəm] . . . .

accurately	,	with	a	new	enthusiasm	.	.	.	.
准确	,	和	一个	新的	热情	.	.	.	.

准确地，带着新的热情……

['aʊəz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['rʌmbl]

Hours	later	he	leaned	back	from	his	drawing	table	and	his	voice	rumbled
小时	之后	他	倾斜	后退	从	他的	绘画	桌子	和	他的	嗓音	隆隆声

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] .

out	into	the	quiet	reaches	of	the	empty	room	.
出去	进入	这	安静的	到达	的	这	空的	房间	.

几个小时后，他从绘图桌前向后靠去，声音在空荡荡的房间里回荡。

" [men] [wɪl] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] , " [hiː; hi] ['prɑːfəˌsaɪzd] .

"	Men	will	fly	to	the	stars	like	a	bullet	,	"	he	prophesized	.
"	男人	将要	飞	到	这	明星	喜欢	一个	子弹	,	"	他	预言	.

他预言道："人类将像子弹一样飞向星辰。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [kræʃt] .

"	Because	I	know	why	the	rocket	crashed	.
"	因为	我	知道	为什么	这	火箭	崩溃了	.

因为我知道火箭坠毁的原因。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] - ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] .

"	It	was	dark	but	the	light	in	Bronsen's	office	was	still	on	.
"	它	曾是	黑暗的	但	这	光	在	-	办公室	曾是	仍然	在	.

"天色已黑，但布朗森办公室的灯还亮着。"

[mɑːz] ['pʊld] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] - [ruːm] , [ðen] ['fɔːltəd] .

Mars	pulled	himself	erect	and	turned	toward	Bronsen's	room	,	then	faltered	.
火星	拉	他自己	直立	和	转向	朝向	-	房间	,	然后	犹豫不决	.

马尔斯挺直身子，转向布朗森的房间，然后踉跄了一下。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	I	could	just	forget	it	,	"	he	mused	.
"	我	可以	只是	忘记	它	,	"	他	沉思	.

"我可以把它忘掉，"他沉思道。

" [ðen] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wʊd] [biː; bi] [faɪld] [ə'weɪ] .

"	Then	the	idea	would	be	filed	away	.
"	然后	这	主意	会	是	已提交	离开	.

然后这个想法就会被存档。

[bʌt; bət] ['sʌmdeɪ] . . . . " [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	someday	.	.	.	.	"	He	could	not	do	it	.
但	总有一天	.	.	.	.	"	他	可以	不是	做	它	.

但总有一天.....”他做不到。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪm] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm] ['fɔːwəd] .

The	excitement	was	beginning	to	mount	inside	of	him	,	pushing	him	forward	.
这	激动	曾是	开始	到	山	里面	的	他	,	推动	他	向前	.

他内心的兴奋感开始积聚，推动着他向前。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ʃrʌg] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

He	took	a	deep	breath	and	with	a	decisive	shrug	drew	back	his	shoulders	,
他	采取	一个	深的	气息	和	和	一个	决定性	耸肩	画	后退	他的	肩膀	,

他深吸一口气，果断地耸了耸肩，向后舒展了一下肩膀。

['stændɪŋ] ['streɪtə(r)] [ænd; ənd]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [lɒŋ] [j'iəz] .

standing	straighter	and	taller	than	he	had	in	fifteen	long	years	.
常设	更直	和	更高	比	他	有	在	十五	长的	年	.

他站得比过去十五年都更直、更高了。

[hiː; hi] [strəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .

He	strode	from	the	room	and	headed	down	the	hall	.
他	大步走	从	这	房间	和	标题	向下	这	大厅	.

他大步走出房间，沿着走廊走去。

[brɑːnsən] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm]['əʊpən][ænd; ənd][kləʊz] ['sɒftlɪ] .

Bronsen	heard	the	door	behind	him	open	and	close	softly	.
布朗森	听到	这	门	在后面	他	打开	和	关闭	轻轻	.

布朗森听到身后的门轻轻地开了又关上。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] , ['skaʊlɪŋ] , [tuː; tə]

He	glanced	up	and	saw	who	it	was	and	returned	,	scowling	,	to
他	瞥了一眼	向上	和	锯	WHO	它	曾是	和	返回	,	皱眉	,	到

[hɪz; ɪz] [wɜːk] .

his	work	.
他的	工作	.

他抬头瞥了一眼，看到了是谁，然后皱着眉头继续工作。

[wen] [mɑːz] [dɪd] [nɒt] [liːv] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] ,

When	Mars	did	not	leave	,	he	looked	up	again	,
什么时候	火星	做过	不是	离开	,	他	看起来	向上	再次	,

火星没有离开，他又抬头望去。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] ['stɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə][mænz] [feɪs] .

curiosity	stirring	within	him	at	the	expression	in	the	older	man's	face	.
好奇心	搅拌	之内	他	在	这	表达	在	这	老	男人的	脸	.

他被老人的表情所吸引，心中涌起一股好奇。

" [wel] ?

"	Well	?
"	出色地	?

“出色地?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

"	It	wasn't	really	a	question	,
"	它	不是	真的	一个	问题	,

“这其实算不上一个问题，”

[nɔː(r)][æn; ən] [ɪn'flekʃn] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [mɑːz][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

nor	an	inflection	denoting	that	he	wanted	to	hear	what	Mars	had	to	say	.
也不	一个	拐点	表示	那	他	通缉	到	听到	什么	火星	有	到	说	.

语气中也没有丝毫表示他想听听马尔斯要说什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] ['fɪzɪkli] ['θrəʊɪŋ] [hɪm][aʊt][ænd; ənd]

It	was	more	of	a	compromise	between	physically	throwing	him	out	and
它	曾是	更多的	的	一个	妥协	之间	身体	投掷	他	出去	和

['grʌdʒɪŋli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] .

grudgingly	listening	to	what	he	had	to	say	.
勉强	聆听	到	什么	他	有	到	说	.

这更像是一种折衷方案，既不想把他赶出去，又很不情愿地听他解释。

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , " [mɑːz] [ə'naʊnst] ['kwaɪətli] .

"	I've	got	it	,	I	know	what	happened	to	the	ship	,	"	Mars	announced	quietly	.
"	我已经	得到	它	,	我	知道	什么	发生	到	这	船	,	"	火星	宣布	悄悄	.

“我知道了，我知道飞船发生了什么事，”玛尔斯平静地宣布。

" [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɔːntʃə(r)]

"	I	knew	it	when	I	saw	it	come	out	of	the	launcher
"	我	知道	它	什么时候	我	锯	它	来	出去	的	这	启动器

“我看到它从发射器里出来的时候就知道了。”

[bʌt; bət][aɪ]['kʊd(ə)nt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	couldn't	explain	it	.
但	我	不能	解释	它	.

但我无法解释。

" [brɑːnsən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpəz] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [ænd; ənd][mɑːz] ['pliːdɪd] ,

"	Bronsen	returned	to	his	papers	with	a	snort	and	Mars	pleaded	,
"	布朗森	返回	到	他的	文件	和	一个	哼哼	和	火星	恳求	,

布朗森哼了一声，又低头看文件，马尔斯哀求道：

" [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [aɪ] [sed] .

"	I'm	sorry	about	all	those	things	I	said	.
"	我是	对不起	关于	全部	那些	事物	我	说	.

“对于我之前说的那些话，我感到很抱歉。”

[fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] .

For	God's	sake	.
为了	神的	清酒	.

看在上帝的份上。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !

Listen	to	me	!
听	到	我	!

听我说！

" [ðə; ðɪ] ['tɔːtʃəd] ['pliːdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][mænz] [vɔɪs] [meɪd] [brɑːnsən][pʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ]['peɪpəz][ɪn]

"	The	tortured	pleading	in	the	man's	voice	made	Bronsen	put	down	the	papers	in
"	这	受折磨	恳求	在	这	男人的	嗓音	制成	布朗森	放	向下	这	文件	在

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

“男人声音中痛苦的恳求让布朗森惊讶地放下了手中的文件。

" [ðə; ðɪ] ['mɒdlz] [wɜːkt] , " [mɑːz] [plʌndʒd] [ə'hed] .

"	The	models	worked	,	"	Mars	plunged	ahead	.
"	这	模型	工作	,	"	火星	暴跌	前方	.

“模型奏效了，”火星向前疾驰。

" [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɪd] .

"	Sure	they	did	.
"	当然	他们	做过	.

“当然，他们确实这么做了。”

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] . . . [səʊ] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ri:əl] [ʃɪp] . . .

But	because	they	were	small	.	.	.	so	much	smaller	than	the	real	ship	.	.	.
但	因为	他们	是	小的	.	.	.	所以	很多	较小的	比	这	真实的	船	.	.	.

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:kt] ['pɜ:fɪktli] .

there	was	no	trouble	and	they	worked	perfectly	.
那里	曾是	不	麻烦	和	他们	工作	完美	.

但因为它们很小……比真正的船小得多……所以没有出现任何问题，它们运行得非常完美。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [rɪ'vi:lz] [ɪt'self]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði][prə'dʒektaɪl][gets]['lɑ:dʒə(r)] .

The	trouble	reveals	itself	only	as	the	projectile	gets	larger	.
这	麻烦	揭示	本身	仅有的	作为	这	弹丸	获得	更大的	.

只有当弹丸体积增大时，问题才会显现出来。

[ðə; ði][nəʊz] , [brɑ:nsən] .

The	nose	,	Bronsen	.
这	鼻子	,	布朗森	.

鼻子，布朗森。

[ə; eɪ][nəʊz][bænd] .

A	nose	band	.
一个	鼻子	乐队	.

鼻带。

[doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ?

Don't	you	see	what	I'm	trying	to	say	?
不	你	看	什么	我是	尝试	到	说	?

你难道不明白我的意思吗?

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] [stɛərd] [ɪn]['saɪləns][æt; ət][ðə; ði] ['pli:dɪŋ] [eks] - [speɪs] ['paɪlət] ,

"	The	younger	man	stared	in	silence	at	the	pleading	ex	-	space	pilot	,
"	这	年轻	男人	凝视	在	沉默	在	这	恳求	前任	-	空间	飞行员	,

年轻男子默默地盯着这位苦苦哀求的前太空飞行员。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:dz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['penətreɪt] [hɪz; ɪz] [hwɜ:rl] [θɔ:ts] .

before	the	words	began	to	penetrate	his	whirling	thoughts	.
前	这	字	开始	到	穿透	他的	旋转	想法	.

在这些话语开始侵入他纷乱的思绪之前。

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ;

He	forgot	the	crash	of	the	ship	;
他	忘了	这	碰撞	的	这	船	;

他忘记了那艘船坠毁的事;

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [fi:l] [ɒv; əv][hɑ:d] [ti:θ] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] ;

he	forgot	the	feel	of	hard	teeth	splitting	the	skin	across	his	knuckles	;
他	忘了	这	感觉	的	难的	牙齿	分裂	这	皮肤	穿过	他的	指关节	;

他忘记了坚硬的牙齿划破指关节皮肤的感觉;

[hi:; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði][ˌænɪ'mɒsəti] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

he	forgot	the	animosity	that	existed	between	them	.
他	忘了	这	敌意	那	存在	之间	他们	.

他忘记了他们之间存在的敌意。

[hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd]['fəʊkəs][ɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [mɑ:z][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

His	mind	could	focus	on	nothing	but	what	Mars	was	trying	to	say	.
他的	头脑	可以	重点	在	没有什么	但	什么	火星	曾是	尝试	到	说	.

他的思绪完全被火星想要表达的意思所占据。

" [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [lɒŋ] .

"	The	nose	of	the	ship	is	long	.
"	这	鼻子	的	这	船	是	长的	.

船头很长。

[ðə; ði]['əʊnli] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][teɪl][æt; ət][ðə; ði][rəʊ'teɪtɪŋ][bænd] .

The	only	guides	were	on	the	tail	at	the	rotating	band	.
这	仅有的	指南	是	在	这	尾巴	在	这	旋转	乐队	.

唯一的向导在旋转带的尾部。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ʃelz] .

Think	of	shells	.
思考	的	贝壳	.

想想贝壳。

.

Bourrelets	.
布雷莱特	.

布雷莱茨。

[ðə; ði][bɪg] [ʃelz] [hæv; həv] . . . [bændz][ə'raʊnd][ðə; ði][nəʊz] [ðæt] [dɪg]['ɪntuː][ðə; ði] [gruːvz]

The	big	shells	have	bourrelets	.	.	.	bands	around	the	nose	that	dig	into	the	grooves
这	大的	贝壳	有	布雷莱特	.	.	.	乐队	大约	这	鼻子	那	挖	进入	这	凹槽

[ænd; ənd] ['stedi] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .

and	steady	the	front	of	the	shell	.
和	稳定的	这	正面	的	这	壳	.

大号贝壳有系带……贝壳前端周围的带子可以嵌入凹槽，稳定贝壳的前部。

[ðə; ði] [ʃɪp] . . .

The	ship	.	.	.
这	船	.	.	.

这艘船……

[ɪts] [frʌnt] [bɪ'gæn] [tremblɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][nəʊz][ɪn][ə; eɪ]

its	front	began	trembling	because	there	was	nothing	to	guide	the	nose	in	a
它是	正面	开始	发抖	因为	那里	曾是	没有什么	到	指导	这	鼻子	在	一个

['stedi] [pɑːθ] .

steady	path	.
稳定的	小路	.

由于没有东西可以引导机头保持稳定的行驶方向，它的机头开始颤抖。

[ðə; ði][mɔː(r)] [və'lɒsəti] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [hæd; həd] ,

The	more	velocity	the	rocket	had	,
这	更多的	速度	这	火箭	有	,

火箭速度越快，

[ðə; ði] [wɜːs] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [bɪ'keɪm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] [aʊt][ɒv; əv][kən'trəʊl] .

the	worse	the	trembling	became	until	it	threw	the	whole	ship	out	of	control	.
这	更糟	这	发抖	成为	直到	它	扔	这	所有的	船	出去	的	控制	.

震动越来越剧烈，直到整艘船失去控制。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

Don't	you	see	?
不	你	看	?

你难道看不出来吗?

[ðæts] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

That's	all	that	was	wrong	with	it	!
那就是	全部	那	曾是	错误的	和	它	!

这就是它唯一的问题所在!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪkt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd] [gaɪd] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [bʊərə'leɪ] .

It	would	have	been	perfect	if	it	had	had	guide	wings	on	the	bourrelet	.
它	会	有	到过	完美的	如果	它	有	有	指导	翅膀	在	这	布雷莱	.

如果肩带上有导翼就完美了。

[ðə; ði] [gaɪd] ['pi:sɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wɪð'drɔ:n] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [lɔ:ntʃt] . . . [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	guide	pieces	could	be	withdrawn	when	the	ship	is	launched	.	.	.	but	they
这	指导	件	可以	是	撤回	什么时候	这	船	是	发射	.	.	.	但	他们

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ntʃt] .

would	have	to	be	there	in	order	to	get	it	launched	.
会	有	到	是	那里	在	命令	到	得到	它	发射	.

导引件可以在船舶下水时撤回……但要让船舶下水，导引件必须在那里。

[aɪm] [raɪt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] !

I'm	right	,	you	know	I	am	!
我是	正确的	,	你	知道	我	是	!

我说的没错，你知道我说的没错！

[ðæts] [jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:nsə(r)] .

That's	your	answer	.
那就是	你的	回答	.

这就是答案。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑ:t] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] !

That	was	the	only	part	wrong	with	it	!
那	曾是	这	仅有的	部分	错误的	和	它	!

这是它唯一的不足之处！

" [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məti] [ɒv; əv] [mɑ:z] - [wɜ:dz] [left] [brɑ:nsən] ['spi:tʃləs] .

"	The	enormity	of	Mars	'	words	left	Bronsen	speechless	.
"	这	巨大	的	火星	-	字	左边	布朗森	无言	.

“马尔斯的话太过震撼，让布朗森哑口无言。”

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] ['dʒɔɪəs] [mæn][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld] ['bɪtənəs]

He	looked	at	the	suddenly	joyous	man	before	him	and	saw	the	old	bitterness
他	看起来	在	这	突然	欢乐	男人	前	他	和	锯	这	老的	苦味

[rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

replaced	by	the	rapture	of	his	discovery	.
替换	经过	这	狂喜	的	他的	发现	.

他看着眼前这个突然变得无比快乐的人，看到他脸上的旧日苦涩被发现的喜悦所取代。

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [rɒŋ] .

Yes	,	that	was	what	had	been	wrong	.
是的	,	那	曾是	什么	有	到过	错误的	.

是的，问题就出在这里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] . . . [ðə; ði][wʌn]['taɪni] [pi:s] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['pʌz(ə)l]['ɪntu:][æn; ən]

It	was	the	solution	.	.	.	the	one	tiny	piece	that	made	the	puzzle	into	an
它	曾是	这	解决方案	.	.	.	这	一	微小的	片	那	制成	这	谜	进入	一个

[ˌʌndə'stændəb(ə)l] ['pɪktʃə(r)] .

understandable	picture	.
可以理解	图片	.

这就是答案……正是这小小的一块拼图，让整个谜题变得清晰易懂。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

He	paused	a	moment	,	as	if	trying	to	make	a	great	decision	,
他	暂停	一个	片刻	,	作为	如果	尝试	到	制作	一个	伟大的	决定	,

他停顿了一下，似乎在努力做出一个重大决定。

[ðen] [græbd] [ðə; ði]['əʊldə][mæn][baɪ][ðə; ði][ɑ:m] .

then	grabbed	the	older	man	by	the	arm	.
然后	抓住	这	老	男人	经过	这	手臂	.

然后抓住老人的胳膊。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] ['peɪpə(r)] !

Let's	get	it	down	on	paper	!
我们来吧	得到	它	向下	在	纸	!

让我们把它写下来!

" [ðə; ði] ['rɒkɪt] [leɪ] ['hʌdld] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] ['taʊə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] - [laɪk] ['bɒdi] ['kwaɪət] ,

"	The	rocket	lay	huddled	in	the	belly	of	the	launching	tower	,	her	needle	-	like	body	quiet	,
"	这	火箭	躺	蜷缩着	在	这	腹部	的	这	发射	塔	,	她	针	-	喜欢	身体	安静的	,

火箭蜷缩在发射塔的底部，它针状的身躯静静地躺着。

['weɪtɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [kən'trəʊl] ['pænəlz] ['flæʃɪŋ] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəz] ,

waiting	,	her	control	panels	flashing	signals	and	instructions	to	her	masters	,
等待	,	她	控制	面板	闪烁	信号	和	指示	到	她	大师	,

等待着，她的控制面板闪烁着信号和指令，向她的主人发出指令，

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːkɪts] ['bʌzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tensnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [blɑːst] [ɒf] .

her	circuits	buzzing	with	the	tenseness	of	the	seconds	before	blast	off	.
她	电路	嗡嗡声	和	这	紧张	的	这	秒	前	爆炸	离开	.

发射前那几秒钟的紧张感让她浑身颤抖。

[ðə; ði] ['stedi] ['kaʊntɪŋ] [drʌmd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['waɪərz] , [trɪpt] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəz] [flɪpt] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] ,

The	steady	counting	drummed	through	her	wires	,	tripped	relays	,	and	her	masters	flipped	the	switches	,
这	稳定的	计数	鼓声	通过	她	电线	,	绊倒了	继电器	,	和	她	大师	翻转	这	开关	,

稳定的计数声在她体内的电线中回荡，触发了继电器，她的主人拨动了开关。

[prest] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['liːvəz] [ðæt] ['redid] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] [flaɪt] .

pressed	the	buttons	and	pulled	the	levers	that	readied	her	for	her	maiden	flight	.
按下	这	按钮	和	拉	这	杠杆	那	准备就绪	她	为了	她	少女	航班	.

她按下按钮，拉动操纵杆，为她的处女飞行做好准备。

[eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['sev(ə)n] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Eight	seconds	,	seven	seconds	.
八	秒	,	七	秒	.

八秒，七秒。

[sɪks] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [faɪv] , [fɔː(r)] .

Six	seconds	,	five	,	four	.
六	秒	,	五	,	四	.

六秒，五秒，四秒。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒɜːk] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['vaɪt(ə)lz] .

The	switch	was	jerked	upward	and	she	felt	the	power	beginning	to	move	in	her	vitals	.
这	转变	曾是	猛地一抖	向上	和	她	毛毡	这	力量	开始	到	移动	在	她	命脉	.

开关猛地向上一拨，她感到一股力量开始在她体内流动。

[θriː] , [tuː] , [wʌn] !
Three , two , one !
三 , 二 , 一 !

三、二、一!

[ðə; ði]['draɪvə(r)]['bʌt(ə)n] [slæmd] [həʊm] , [hɜː(r); hə(r)] ['rɑːkɪts] [rɔːd] [aʊt][ɪn] [fə'rəʊʃəs] [bɜːθ] ,
The driver button slammed home , her rockets roared out in ferocious birth ,
这 司机 按钮 猛烈抨击 家 , 她 火箭 咆哮 出去 在 凶猛 出生 ,
['snɑːrlɪŋ] ,
snarling ,
咆哮 ,

驾驶员猛地按下按钮，她的火箭发动机咆哮着喷涌而出，发出凶猛的嘶吼。

['rɔːrɪŋ] , ['grəʊɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['pɑːsɪŋ] ['sekənd] .
roaring , growing with each passing second .
咆哮 , 生长 和 每个 通过 第二 .

咆哮声越来越大，每一秒都在增强。

[ʃiː; ʃi]['set(ə)ld] [bæk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['rɑːkɪts] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['prəʊtest][æt; ət][ðeə(r)] ['skriːmɪŋ] [grəʊθ] ,
She settled back upon her rockets as if in protest at their screaming growth ,
她 定居 后退 之上 她 火箭 作为 如果 在 反对 在 他们的 尖叫 生长 ,

她重新趴回火箭上，仿佛在抗议它们尖叫般的生长。

[ðen] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːft] .
then was forced to give ground and the ship moved up the shaft .
然后 曾是 强制 到 给 地面 和 这 船 已搬 向上 这 轴 .

然后被迫让步，船沿着竖井向上移动。

[hɜː(r); hə(r)][rəʊ'teɪtɪŋ][bænd][ænd; ənd] [bʊərə'leɪ] [fɪnz] [dʌg] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['spaɪrəlɪŋ] [gruːvz] ,
Her rotating band and bourrelet fins dug deep into the spiraling grooves ,
她 旋转 乐队 和 布雷莱 鳍 挖 深的 进入 这 螺旋式 凹槽 ,

她的旋转带和束带鳍深深地嵌入螺旋状的凹槽中，

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] . . . ['sləʊli] , [səʊ] ['sləʊli] .
her body began to turn . . . slowly , so slowly .
她 身体 开始 到 转动 . . . 缓慢地 , 所以 缓慢地 .

她的身体开始转动……缓慢地，非常缓慢地。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] ['fɔːwəd] , [hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [hwɜːrl] ['ʌpwəd] ; [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɹ'eɪsd] [baɪ][ɪn]
Then she suddenly leaped forward , her hull whirling upward ; the shaft raced by in
然后 她 突然 跳跃 向前 , 她 船体 旋转 向上 ; 这 轴 比赛 经过 在
['dɪzi] ['swɪftnəs] ,
dizzy swiftness ,
晕眩的 速度 ,

然后她突然向前跃出，船体向上旋转；船轴以令人眼花缭乱的速度飞驰而过。

[hɜː(r); hə(r)] ['rɑːkɪts] [rɔːd] [laʊdə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] ['bɒdi] ['fɜːðə(r)] .
her rockets roared louder and she raised her spinning body further .
她 火箭 咆哮 更大声 和 她 提高 她 旋转 身体 更远 .

她的火箭轰鸣声更大了，她旋转的身体也抬得更高了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [friː] !
She was free !
她 曾是 自由的 !

她自由了!

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['həːtl] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] , [hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l] [nəʊz] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] ,
Her body hurtled up and up , her needle nose straight and true ,
她 身体 猛烈撞击 向上 和 向上 , 她 针 鼻子 直的 和 真的 ,
[hɜː(r); hə(r)] [və'lɒsəti] ['liːpɪŋ] ['fɔːwəd] . . . .
her velocity leaping forward . . . .
她 速度 跳跃 向前 . . . .

她的身体飞速向上，鼻子笔直，速度也猛然向前……

" [ɒf] ['rɑːkɪts] !
" Off rockets !
" 离开 火箭 !

“发射火箭！”

[set] [ʌp] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ˌɪntə'stelə(r)] [draɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [ˌæktɪ'veɪʃn] [ɪf] ['niːdɪd] .
Set up emergency interstellar drive for instant activation if needed .
放 向上 紧急情况 星际穿越 驾驶 为了 立即的 激活 如果 需要 .

设置紧急星际驱动器，以便在需要时立即启动。

['sɪgnəl] [ɪn] ['skænɪŋ] [skriːnz] .
Signal in scanning screens .
信号 在 扫描 屏幕 .

扫描屏幕上的信号。

['æktɪveɪt] [fɔːs] [fiːld] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['briːðə(r)] , [bɔɪz] .
Activate force field and take a breather , boys .
激活 力量 场地 和 拿 一个 喘息 , 男孩们 .

启动力场，伙计们，喘口气吧。

[wɪr] [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blɑːst] [ɒf] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .
We're on our way and the blast off was perfect .
是 在 我们的 方式 和 这 爆炸 离开 曾是 完美的 .

我们正在路上，发射非常完美。

" [ðə; ði] ['paɪlətsˌ] [mə'kænɪkl] ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] [drəʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] -
" The pilot's mechanical sounding voice droned through the speaker in the moon -
" 这 飞行员的 机械的 听起来 嗓音 无人机 通过 这 扬声器 在 这 月亮 -
[baʊnd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ruːm] [ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌfld] [baɪ] [ðə; ði] [diːp]
bound observation room and simultaneously the air was ruffled by the deep
边界 观察 房间 和 同时地 这 空气 曾是 褶皱的 经过 这 深的
[eks'heɪl] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
exhale of relief ,
呼气 的 宽慰 ,

“飞行员机械般的声音从月球观测室的扬声器里传来，与此同时，空气中传来一声长长而如释重负的叹息。”

[ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] ['sləʊli] [rɪ'læksɪŋ] ['bɒdɪz] [strʌŋ] [taɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊpf(ə)l] ['tensnəs] [ɒv; əv]
the rustle of slowly relaxing bodies strung tight with the hopeful tenseness of
这 沙沙 的 缓慢地 放松 身体 串 紧的 和 这 充满希望 紧张 的
[ðə; ði] [blɑːst] [ɒf] .
the blast off .
这 爆炸 离开 .

缓缓放松的身体发出沙沙声，那是发射升空时人们充满希望的紧张感。

[mɑːz] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['sɪlvə(r)] [striːk] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [ɪn'tent] , ['glɪsnɪŋ]
Mars gazed up at the disappearing silver streak , his blue eyes intent , glistening
火星 凝视 向上 在 这 消失 银 条纹 , 他的 蓝色的 眼睛 意图 , 闪闪发光
[wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
with pride and excitement .
和 自豪 和 激动 .

火星凝视着渐渐消失的银色光芒，他湛蓝的眼睛专注地望着，闪烁着骄傲和兴奋的光芒。

" [aɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ'd] [siː] [ðə; ði] [deɪ] , " [hiː; hi] [briːðd] .
" I never thought I'd see the day , " he breathed .
" 我 绝不 想法 ID 看 这 天 , " 他 呼吸 .

“我从没想过会看到这一天，”他喘着气说。

" [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] .
" Look at her , she's going straight and true .
" 看 在 她 , 她是 去 直的 和 真的 .

“看看她，她走的是正直的路。”

[ʃiːz] [ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

She's	the	most	beautiful	thing	I	ever	saw	.
她是	这	最多	美丽的	事物	我	曾经	锯	.

她是我见过最美的人。

" - [feɪs] [rɪ'lækst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn][æz; əz][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['rɒkɪt] ['həːtl] [ʌp] [aʊt]

"	Bronsen's	face	relaxed	into	a	happy	grin	as	the	gleaming	rocket	hurtled	up	out
"	-	脸	轻松	进入	一个	快乐的	咧嘴笑	作为	这	闪闪发光	火箭	猛烈撞击	向上	出去

[ɒv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

"当闪闪发光的火箭呼啸着消失在视线中时，布朗森的脸上露出了幸福的笑容。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][mɑːz][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kəm'pænjənəbl] [smaɪl] .

He	glanced	at	Mars	and	gave	him	a	companionable	smile	.
他	瞥了一眼	在	火星	和	给予	他	一个	友善的	微笑	.

他瞥了马尔斯一眼，友好地笑了笑。

" ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [mɑːz] [ðæt] [deɪ] ?

"	Even	more	beautiful	than	Mars	that	day	?
"	甚至	更多的	美丽的	比	火星	那	天	?

"那天甚至比火星还要美丽？"

[ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['rɑːkɪts] ?

Or	the	old	rockets	?
或者	这	老的	火箭	?

或者说是老式火箭?

" [mɑːz] [lʊkt] ['slaɪtli] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [hɪz; ɪz][legz]['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l]

"	Mars	looked	slightly	embarrassed	and	shuffled	his	legs	into	a	more	comfortable
"	火星	看起来	轻微地	尴尬的	和	洗牌	他的	腿	进入	一个	更多的	舒服的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

"马尔斯看起来有些尴尬，挪动了一下双腿，让自己坐得更舒服些。

" [ɔː] [hel] , " [hiː; hi] [sed] ['ɔːkwədli] .

"	Aw	hell	,	"	he	said	awkwardly	.
"	啊	地狱	,	"	他	说	尴尬地	.

"哎呀，糟了，"他尴尬地说。

" [kænt] [juː; jʊ] [fə'get] [æn; ən][əʊld] [fuːlz] ['ræmblɪŋz] ?

"	Can't	you	forget	an	old	fool's	ramblings	?
"	不能	你	忘记	一个	老的	傻瓜	胡言乱语	?

"你难道忘不了一个老傻瓜的胡言乱语吗？"

[wiː; wi][dʒʌst] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [lɔːntʃt] [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ə; eɪ] [həʊl] [njuː]['ɪərə][ɪn]

We	just	watched	a	rocket	launched	that's	going	to	open	up	a	whole	new	era	in
我们	只是	观看	一个	火箭	发射	那就是	去	到	打开	向上	一个	所有的	新的	时代	在

[speɪs] ['træv(ə)l] .

space	travel	.
空间	旅行	.

我们刚刚见证了一枚火箭发射升空，它将开启太空旅行的全新时代。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [blɑːst] [ɒf] [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [trɪp][ænd; ənd]

It	was	a	perfect	blast	off	and	we	know	it'll	be	a	perfect	trip	and
它	曾是	一个	完美的	爆炸	离开	和	我们	知道	它将	是	一个	完美的	旅行	和

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

发射非常完美，我们相信旅程和着陆也会非常完美。

" [brɑːnsən] ['θɔːtfəli] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] .
" **Bronsen** **thoughtfully** **nodded** **his** **head** **,** **his** **grey** **eyes** **dancing** **.**
" 布朗森 深思熟虑 点头 他的 头 , 他的 灰色的 眼睛 跳舞 .

布朗森若有所思地点了点头，灰色的眼睛闪闪发光。

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [mɑːz] [kənˈtɪnjuːd] .
" **Tell** **you** **what** **,** **"** **Mars** **continued** **.**
" 告诉 你 什么 , " 火星 持续 .

"这样吧，"马尔斯继续说道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [ðæt] [aɪv] [biːn] ['seɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [j'iəz] .
" **I've** **got** **a** **bottle** **that** **I've** **been** **saving** **for** **about** **fifteen** **years** **.**
" 我已经 得到 一个 瓶子 那 我已经 到过 保存 为了 关于 十五 年 .

"我有一瓶酒，已经珍藏了大约十五年了。"

[gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɜːst] [trɪp] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Got **it** **when** **we** **got** **back** **from** **that** **first** **trip** **and** **never** **opened** **it** **.**
得到 它 什么时候 我们 得到 后退 从 那 第一的 旅行 和 绝不 打开 它 .

第一次旅行回来后就收到了，但一直没打开过。

" [brɑːnsən] [grɪnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [θɪn] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] ['hɑːti] [slæp] .
" **Bronsen** **grinned** **and** **gave** **the** **old** **man's** **thin** **shoulder** **a** **hearty** **slap** **.**
" 布朗森 咧嘴一笑 和 给予 这 老的 男人的 薄的 肩膀 一个 爽朗 拍击 .

布朗森咧嘴一笑，用力拍了一下老人的瘦削肩膀。

" [lets] [get] [ðæt] [drɪŋk] ! "
" **Let's** **get** **that** **drink** **!** **"**
" 我们来吧 得到 那 喝 ! "

"咱们去拿那杯饮料吧！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神